

Le richelien

D · I · M · A · N · C · H · E

St-Jean-sur-Richelieu, dimanche 14 juillet 1991, Vol. 56 - No 44

20 pages

CLINIQUE DU SON
NOUVEAU MODÈLE
«PROMO PRIX»
Radio d'auto
AIWA 249\$
600, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 349-4861

HYUNDAI **CLOGINOR**
ST-JEAN
5 Coupé 1991 **54\$*** par semaine
T.T.P. en sus
Voir détails en salle de montre
359, rue Laferrière, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-6816

*Journée suisse pour
clôturer la foire agricole*

L'Expo de Bedford attire les foules

Pages 2 et 3

(Photo bruno PETROZZA)

WORK
Chauffage et climatisation

GARANTIE
DE 10 ANS
DISPONIBLE
FINANCEMENT
DISPONIBLE

À VOTRE
SERVICE
DEPUIS 1960

- York
- Mitsubishi
- Dynazone
- Toshiba

N'ACHETEZ PAS
sans avoir comparé nos prix, vous ne serez pas déçu!
Estimation gratuite

- SPECIALISTE EN:
- réfrigération
 - climatisation
 - chauffage
 - refroidisseurs d'eau

THERMOPOMPES

Nouveaux modèles
compacts attrayants
et silencieux

930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 348-5526 ou 346-8122 Montréal: 658-4521 (514) Fax: 346-3837



Mercredi, plusieurs centaines de personnes ont regardé passer le traditionnel défilé de l'Exposition agricole de Bedford. (Photos Bruno PETROZZA)

La foire attire toujours les foules

Journée suisse pour clôturer l'Expo de Bedford

La 163^e édition de l'Exposition agricole de Bedford prendra fin sur

sophie GAGNON

une note suisse. Aujourd'hui (dimanche), pour la dernière journée de cette foire agricole, le 700^e anniversaire de la Confédération helvétique sera souligné en grandes pompes. Mille Suisses sont attendus à Bedford à cette occasion. Les visiteurs pourront de plus assister aux activités qui font courir les foules à Bedford, année après année: jugements d'animaux, manèges, casino et spectacles.

Le beau temps aidant, l'Expo 1991 a démarré du bon pied, mercredi. Dès l'ouverture du terrain de l'exposition, les visiteurs ont commencé à affluer. Puis, en début de soirée, des centaines de personnes étaient massées le long des rues de la ville pour voir le traditionnel défilé de la foire agricole. Les dirigeants de la Société d'agriculture de Missisquoi, qui organisent l'Exposition agricole de Bedford, espéraient attirer 35,000 personnes à Bedford au cours des cinq journées de la foire qui se termine aujourd'hui.

Encore cette année, des jugements d'ani-

maux (bovins, porcs, moutons, chèvres) sont au menu de l'exposition, tout comme des courses de chevaux, du tir de tracteurs et des épreuves de force pour animaux. Des spectacles de magiciens et de groupes musicaux sont également au programme, sous le chapiteau. Les adeptes de jeux de hasard peuvent tenter la chance au casino et plusieurs manèges attendent les amateurs de sensations fortes.

■ Journée suisse

Pour ce qui est des festivités directement reliées au 700^e anniversaire de la Confédération helvétique, il y en aura toute une panoplie, dès 10 heures, dimanche. En effet, un parfum suisse flottera dans l'air alors que les gens dégusteront de la raclette, des saucisses et du vin suisses, sous le chapiteau.

À 11 heures, il y aura un service religieux oecuménique suivi de la plantation d'un arbre commémoratif, à proximité de l'hôtel de ville de Bedford.

En après-midi, un cortège d'animaux, de chars allégoriques, de danseurs et de représentants de différentes associations suisses du Québec ajoutera une note typiquement helvétique à la foire agricole. Des chants et des danses suisses suivront, notamment le célèbre chant tyrolien. Trois cornistes souffleront également dans leur cor des Alpes, ce très long instrument utilisé autrefois pour communiquer de vallée en vallée.

Parmi les autres activités spéciales, il y aura également un récital d'une fanfare suisse, un spectacle des Zachéos, une groupe de danseurs professionnels et un bal musette au son de la musique du Schwärzwald Trio.

NOUS SOMMES OUVERTS DURANT LES VACANCES DE LA CONSTRUCTION...

MATÉRIAUX ROVCO INC.

Pour vos boîtes à fleurs

1 1/4"x4"x6' 1⁴⁹ ch

POUR VOTRE PATIO

PLANCHES TRAITÉES pin gris

1 1/4"x5" **49[¢]** pi lin.

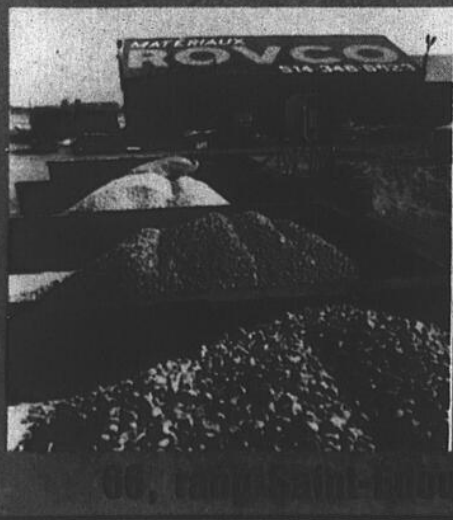
PIN TRAITÉ

4"x6"x8' **11⁹² ch**

4"x6"x12' **17⁸⁸ ch**

NOUVEAU: pierres décoratives

Plus de 25 variétés de pierres décoratives de toutes grosseurs, en vrac ou en sacs, provenant de tous les coins du continent nord-américain



SUPER SPÉCIAL

Membrane L'AIDE-JARDINIER

Le tissu qui empêche la mauvaise herbe de pousser

LARGEURS VARIÉES **23⁹⁵** rouleau de 10 mètres

CENTRE de COUTURE du CARREFOUR

Service de mécanique sur place

Réparation de toutes marques de machines à coudre

Couturière sur place

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Carrefour Richelieu

Les 4 meilleures marques de machines à coudre sous le même toit:

- SINGER
- WHITE
- HUSQVARNA
- JANOME

tél.: **359-6100**

FRAMBOISES



GROS FRUITS DE QUALITÉ

LIBRE CUEILLETTE

- Enfants admis
- Eau fraîche
- Stationnement
- Toilettes

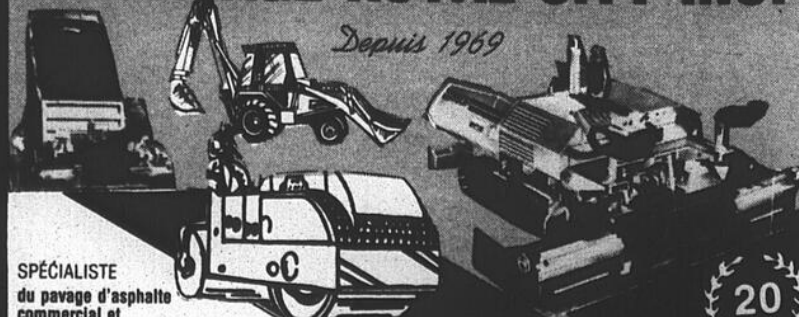
La FERME de LOURS

2114, Grande-Ligne, Saint-Alexandre

Tél.: **(514) 296-4637**

Téléphoner pour vérifier la disponibilité

LE PAVAGE ROYAL CITY INC.



SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

ASPHALTE

1445, Grand-Bernier
Saint-Luc

Tél.: **348-2128**
Joe Tallarita, prés.



Des cors de tambours et clairons faisaient aussi partie du défilé de la 163^e édition de la foire agricole de Bedford.



Certains chars allégoriques évoquaient le «bon vieux temps».

«Merci à toute l'équipe»

«Grâce à Nutri/Système, à son personnel et à leur soutien continu, j'ai pu perdre d'une façon efficace, les 27 1/4 livres qui m'encombraient depuis un bon bout de temps»

René Blanchette

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus d'UN MILLION de clients cette année.



NOTRE CLIENT
RENE BLANCHETTE
D'IBERVILLE
A PERDU 27 1/4 LIVRES

Plus qu'un régime. Un système.
nutri/système
cliniques minceur

3 SEMAINES pour seulement **33\$***

APPELÉZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

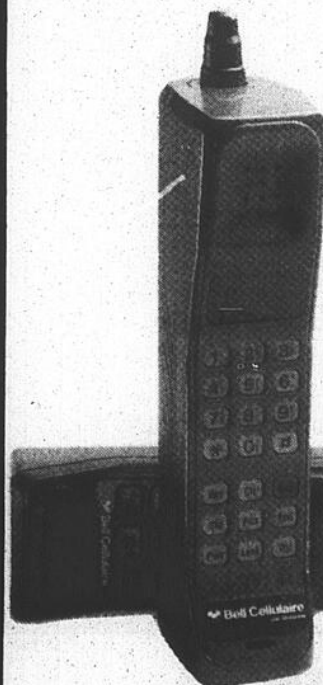
575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services Nutri/Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri/Système exclusifs, les journaux et le matériel. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

Faites le tour.

De toute façon,

vous finirez bien par revenir chez



LR COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7344

Bonne saison estivale!



Bell Cellulaire Agent autorisé

Un jour tout le monde
aura la bonne... Tecnic

346-1555

ÉCOLE DE
CONDUITE
TECNIC

Du 17 juillet au 25 août

Les montgolfières en vedette à la Galerie Action

Des montgolfières, il n'y en aura pas que dans le ciel, cet été, à Saint-Jean. En effet, afin de souligner à sa façon la tenue du Mondial, la Galerie Action présentera, du 17 juillet au 25 août, une exposition sur le thème de la montgolfière.

Il s'agit d'une exposition collective de 27 artistes en arts visuels de la Montérégie. Ces artistes ont été sélectionnés

par un jury de trois personnes: Claude Roy, Réjean Morin et Michéline Caouette.

Voici la liste des artistes qui exposeront une oeuvre évoquant les montgolfières, à compter du 17 juillet: Pierre Auger, Jacques Benoit, Andrée Chabot, Michéline Champagne-Tremblay, Jean Côté, Lise Desjardins, François Dion, Réal Dumais, Mu-

riel Faillie, Carole Gagnon-Messier, Christiane Gaudette-Guillet, Denise Goulet-Raymond, Rhéa Kaufmann, Thérèse Lacasse, Pierre Laffleur, Suzanne Langlois, Manon Marchand, Francine Migner, Steve Paquet, Marie Perrault-Gagnon, Daniel-Jean Primeau, Chantal René, Jean-Guy Robert, Jeanine Roy-Simard, Roch Tanguay, Madeleine Tellier-Schneider et Denis Tremblay.

■ Heures d'ouverture

Cette exposition thématique sera inaugurée le mercredi 17 juillet, à 20 heures. L'exposition se poursuivra ensuite jusqu'au 25 août. Les heures d'ouverture de la Galerie Action sont les suivantes: du lundi au samedi, de 13 à 22 heures et le dimanche, de 13 à 17 heures.



En cet été du Mondial, une exposition sur le thème de la montgolfière sera présentée à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest, du 17 juillet au 25 août.

Mardi

Picsou à Ciné Plein air

Le mardi 16 juillet, la bande à Picsou sera en joyeuse et turbulente vedette à Ciné Plein air,

au parc Alphonse-Lorrain (angle Saint-Georges et Laurier). À l'affiche: «Le trésor de la lampe perdue».

Le 26 juillet

Les aînés dansent en plein air

Il y aura une soirée dansante pour les aînés, le vendredi 26 juillet, au parc Beaulieu, situé à côté des Halles de Saint-Jean.

Ce soir-là, les personnes âgées pourront danser au son de la musique des Gais Chevaliers. La soirée de danse débutera à 19h30 pour prendre fin à 24 heures. Tout au long de la soirée, des prix de présence seront tirés parmi les danseurs.

9 août, en cas de pluie. ■ \$4.50

Le prix d'entrée sera de \$4.50 par personne. Les gens peuvent se procurer les billets des maintenant à la réception du Centre culturel Fernand-Charest, du lundi au vendredi, entre 8h30 et 18 heures.

Dans ce film, Picsou, le canard multimillionnaire, part en expédition en Orient afin de retrouver le trésor de la lampe perdue. Ses neveux Riri, Fifi et Loulou, de même que sa nièce, Zaza, l'accompagnent dans cette aventure.

La projection du film débutera à 21h15. En cas de pluie, le film sera présenté dans la salle de spectacles du Centre culturel Fernand-Charest. Si la projection a lieu à l'intérieur, un prix d'entrée de \$1 sera exigé.

Pour de plus amples informations, composez le 346-5372, poste 322.

==== bloc-notes =====

DIMANCHE

Garnison française au Blockhaus de Lacolle

■ Aujourd'hui (dimanche), des soldats de la compagnie de la Milice de Saint-Joseph-de-Chambly feront revivre la vie quotidienne d'une garnison française durant la guerre de Sept-Ans. Cette reconstitution de campement militaire aura lieu au Blockhaus de Lacolle, route 223, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.

MERCREDI

Les Baladins en plein air

■ Les Baladins présenteront un récital au parc Marchand, le mercredi 17 juillet, à 19h30. Le spectacle de cet ensemble de cors et clairons est offert gratuitement. Les mélomanes sont toutefois priés d'apporter leurs chaises pliantes afin d'apprécier le spectacle en tout confort.

Restaurant Pub

OTOOLE

POUR MOINS QUE
LA MOITIÉ DU PRIX

20\$

LES AILES A

15 AILES rég. 7.45\$ SPECIAL 3\$

25 AILES rég. 11.95\$ SPECIAL 5\$

60 AILES rég. 25.95\$ SPECIAL 12\$

5 à 7

N'oubliez pas notre fameux qui est vraiment spécial!

605, RUE PIERRE-CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
349-5858

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juillet 1991

ENCARTS

Canadian Tire - 35 350 copies	8 pages
IGA - 640 copies	12 pages
Méto - 640 copies	10 pages
Pharmacie Legrand - 3 655 copies	8 pages
Provigo - 2 244 copies	12 pages
Sears - 22 400 copies	12 pages

Le Richelieu

D I M A N C H E

le réseau elect

LES JOURNAUX SÉLÉCTÉS DE QUÉBEC INC.

ccab

Directeur général: Robert PARADIS
Directrice de la publicité: Nicole DESROCHERS
Directrice de l'information: Sophie GAGNON
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Lucien LORD, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Francine BARSALOU, Luc LALONDE, Madeleine GILBERT, Hélène TURCOTTE, Diane BEAUDIN
Secrétariat: Diane HÉBERT
Publicité nationale: Réseau Sélect
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.
Imprimé par: Transmag Inc., 10807, Mirabeault, Villes d'Anjou
Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.
Abonnement par la poste: 485
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631.
Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.
En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANCAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANCAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

Par les camelots	Banlieue périphérique	Secteur rural ouest du Richelieu	Secteur rural est du Richelieu
Saint-Jean..... 16 502	L'Acadie..... 1 499	Saint-Grégoire..... 1 000	Saint-Jean..... 1 000
Iberville..... 4 799	Saint-Jean R.R. 1..... 212	Saint-Alexandre..... 640	Saint-Jean R.R. 1..... 212
Saint-Luc..... 5 180	Iberville R.R. 1..... 496	Sabrevois..... 630	Saint-Blaise..... 700
TOTAL 26 461	Iberville R.R. 2..... 733	TOTAL 2 270	TOTAL 700
	TOTAL 2 940		

Livrables spéciales

Abonnements.....	76
Distribution commerciale.....	235
Conseillers en publicité.....	220
TOTAL	530

NOUVEAU TIRAGE: 32 901



À la chasse aux aubaines!

Dès mercredi, les chasseurs d'aubaines ont pris d'assaut la rue Richelieu et les étalages des marchands du centre-ville, à l'occasion de la traditionnelle vente-trottoir de la Sidac. Profitant de la belle température, commerçants et clients ont fait de bonnes affaires, dans une ambiance agrémentée par la présence de clowns et d'amuseurs publics. Vêtements, souliers et produits de toutes sortes, il suffisait de fouiller un peu pour trouver chaussure à son pied, à petit prix! (Photos bruno PETROZZA)



Résidences funéraires

Claude et Edgar LeSieur

*maintenant 2 résidences funéraires
pour mieux vous servir*

- pré-arrangements funéraires
- traditionnelles ou privées
- incinération



Claude LeSieur

280 rue Jacques-Cartier N.
St-Jean-sur-Richelieu

530, 4e rue
Iberville

un seul numéro de téléphone: **346-6020**

La super fraîcheur

*Racine
pour le goût*



*et la
qualité*

LAITUES «ROMAINE»

pr. Québec no 1

39¢
ch.

CAROTTES EN FEUILLES

pr. Québec no 1

2/99¢

CONCOMBRES «SUPER SÉLECT»

pr. Québec no 1

4/99¢

ÉCHALOTES

pr. Québec no 1

4/39¢

BLEUETS

pr. New-Jersey no 1

19¢
chop.

MELON D'EAU

(entier)
pr. É.-U. no 1

19¢
lb

POMMES «LODI»

(nouvelle récolte)
pr. Québec no 1

49¢
lb

AVOCATS

pr. É.-U. no 1
Gr. 32

59¢
ch.

Spéciaux du 16 au 28 juillet 1991

FESTIVAL DE LA CHARCUTERIE «TOUR EIFFEL»

Jambon cuit
extra-maigre
5,70\$ kg

2⁵⁹
lb

Salami parisien
au boeuf
7,02\$ kg

3¹⁹
lb

Foie gras
ordinaire ou à l'ail
6,58\$ kg

2⁹⁹
lb

Saucisson
viennois
6,58\$ kg

2⁹⁹
lb

Jambon fumé à
l'ancienne et
forêt noire
10,98\$ kg

4⁹⁹
lb

Simili-poulet
4,38\$ kg

1⁹⁹
lb

FROMAGERIE

OKA

1⁵⁴
/100 g

BRIE ET BOULE
CRÉMÉ VAUDREUIL

1⁵⁴
/100 g

Heures d'ouverture: Dimanche au mercredi: 9 h à 20 h, Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h, Samedi: 9 h à 19 h

SPÉCIAUX

en vigueur du 16 au
21 juillet 1991. Nous
nous réservons le
droit de limiter les
quantités et autres
spéciaux
magasin.

FRUITS ET LÉGUMES

RACINE

131 rue Saint-Jacques, Saint-Jacques-Richelieu 346-2441
480 rue de Saint-Jacques, Saint-Jacques-Richelieu 346-6834



Afin d'éviter des désagréments pendant vos vacances estivales, prenez soin de bien faire vérifier votre voiture avant de prendre la route.

Ne laissez pas une panne gâcher vos vacances

Tomber en panne est rarement une expérience réjouissante. En vacances, c'est la catastrophe!

au conseil d'Iberville

Iberville a son comité de sécurité civile

Iberville a maintenant son comité de sécurité civile municipal. Mardi, en assemblée régulière, le conseil municipal a annoncé que ce comité serait

sophie GAGNON

composé de sept personnes: un conseiller municipal, le directeur général, le directeur des services des Incendies, le directeur du service de Police, Mario Lafrenière, du CLSC, à titre de représentant du domaine des affaires sociales, Claude Chartier, comme représentant d'un secteur générateur de risque ainsi que Michel Couture, représentant des citoyens.

\$500 au Tournoi pee-wee

Le conseil municipal d'Iberville a décidé de verser \$500 au comité organisateur du Tournoi de hockey pee-wee d'Iberville. Cette somme sera puisée à même les revenus du dernier Tournoi de golf de la ville.

Le garagiste est à mille lieues, les remorqueuses sont en vacances et les pièces d'autos sont introuvables! Voilà pourquoi il vous serait bénéfique avant votre départ, de revoir quelques conseils que vous donne la Ligue de sécurité du Québec. Ceci vous évitera des pépins et contribuera au succès de vos vacances tant attendues!

Conseils

Prévoyez un moment pour une mise au point pré-départ. Demandez à votre mécanicien de vérifier: le système de refroidissement, les freins, les courroies (alternateur, ventilateur, air climatisé), les pneus (incluant le pneu de rechange), les phares, l'alignement, les essuie-glace, les liquides (batterie, freins, huile et transmission).

En cas d'urgence, pensez à apporter les éléments suivants: trousse de premiers soins, extincteur, lampe de poche, bougie, allumettes, fusées éclairantes, fusibles de rechange, courroies pour le moteur, clés à molette, fils électriques, huile, couvertures, etc.

Assurez-vous d'avoir avec vous: permis de conduire, double de clés d'auto, certificat d'immatriculation, carte d'assurance-maladie, certificat d'assurances auto, coordonnées d'une personne à appeler en cas d'urgence.

Évitez de surcharger votre véhicule. Un véhicule surchargé présente un pouvoir d'accélération réduit et requiert une plus grande distance de freinage.

Évitez d'obstruer vos rétroviseurs central et latéraux. Gardez-les libres de tout obstacle tels que gadget, autocollants, etc.

Abstenez-vous de ranger des objets sur votre tableau de bord ou sur la tablette de la lunette arrière. Un arrêt brusque peut faire d'un objet banal un redoutable projectile!

Les 10, 11 et 17 août

Campements d'époque au Collège militaire

Les 10, 11 et 17 août, le Collège militaire royal de Saint-Jean la Société d'histoire du Haut-Richelieu et le Corps historique du Québec feront revivre l'histoire du Fort Saint-Jean en présentant des camps militaires d'époque.

À cette occasion, le public pourra voir de près des reproductions de campements militaires britanniques et américains datant de la révolution américaine (1775 à 1783).

C'est sur le site du Fort Saint-Jean, au Collège militaire, que les visiteurs pourront voir à quoi ressemblait le quotidien des soldats de naguère.

Des simulations de batailles, avec tirs de canons et de mousquets, feront renaitre l'histoire. Les visiteurs seront également initiés au nettoyage des armes et ils pourront entendre des joueurs de fifre et de tambour. Une exposition d'uniformes est également prévue.

Les campements militaires d'époque se tiendront le samedi 10 août, de 11 heures à 16h30 et le dimanche 11 août, de 10 à 15 heures.

Puis, le samedi 17 août, de 14 à 16 heures, les spectateurs pourront assister à des représentations d'exercices de l'époque française, avec le régiment Carignan-Salières et la compagnie Franche Marine. Fait à noter, l'entrée est gratuite pour toutes ces activités.

Au CMR



Des campements militaires d'époque feront revivre l'histoire du Fort Saint-Jean, les 10, 11 et 17 août, au Collège militaire royal de Saint-Jean.

REER

POUR UNE RETRAITE SANS SOUCI
ADHÉREZ DES MAINTENANT A UN REER

AIMERAIS-TU payer ton REER à tous les mois, plutôt qu'une fois l'an?
 AIMERAIS-TU avoir la certitude que tu auras le montant que tu décides aujourd'hui, malgré que tu puisses devenir invalide?
 AIMERAIS-TU avoir la garantie d'insaisissabilité?
 AIMERAIS-TU avoir des relevés de ce que tu possèdes 2 fois par année et toutes les fois que tu déposes?
COMBIEN pourrais-tu déposer chaque mois pour atteindre la sécurité

J'AIMERAIS FAIRE AFFAIRE AVEC VOUS.

J'aimerais vous compter parmi mes précieux clients.

JACQUES LEBLANC, AVA

L'INDUSTRIELLE ALLIANCE
 COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

459, 4e Avenue, Iberville Bur.: 347-6868, rés.: 347-3997

Assurance-vie, feu, vol, responsabilité, automobile, régime enregistré, épargne retraite, assurance collective

OPTOMÉTRISTE

Vaste choix de lunettes de soleil de qualité et de haut de gamme avec ou sans prescription.
 Rayban et Carrera...



885, boulevard du Séminaire Nord
 (voisin de Giorgio, coin rue Pierre-Caisse)
 348-0021

au conseil de Saint-Luc

Nomination à la Commission des loisirs

■ En séance régulière, le mardi 2 juillet, le conseil municipal de Saint-Luc a annoncé la nomination de Pierre

sophie GAGNON

Laferrière comme représentant du quartier no 4 à la Commission des loisirs de Saint-Luc.

Toujours pas de liste d'attente à la résidence Donais

■ Malgré des efforts répétés du conseil municipal pour faire connaître l'Office municipal d'habitation (OMH) de Saint-Luc, il n'y a toujours pas de liste d'attente à la résidence Donais. La conseillère du quartier no 6, Simone Duval, qui siège au conseil d'administration de la résidence, tient à rappeler que les candidats qui désireraient demeurer dans cette résidence à loyer modique doivent répondre à quatre critères: avoir un minimum de 60 ans, être autonome, avoir un faible revenu et, bien sûr, être un citoyen de Saint-Luc.

Le boulevard de la Mairie, c'est pour bientôt!

■ Le conseil municipal de Saint-Luc a franchi une nouvelle étape vers la construction du premier tronçon du boulevard de la Mairie. Lors de la séance du 2 juillet, les élus de Saint-



Le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec.

Luc ont en effet approuvé les plans et devis préparés par le Groupe-Conseil Tredec pour la construction des infrastructures municipales du boulevard de la Mairie. Il s'agit de la section du boulevard qui sera comprise entre le boulevard Saint-Luc et la rue des Fortifications.

Journée couleur mardi

Néovent réinvente le plaisir

Les animateurs de Néovent invitent les jeunes Luçois de 6 à 12 ans à réinventer le plaisir. En effet, les activités de cette semaine se dérouleront sur le thème des inventions.

En plus des activités thématiques, il y aura également deux journées spéciales. Mardi, ce sera la journée couleur alors que mercredi, les jeunes de Saint-Luc sont conviés à une sortie au Parc du Moulin. Pour cette sortie, le départ s'effectuera à 8h30 et les jeunes seront de retour à 16 heures.

■ Horaire

Voici l'horaire des terrains de jeux de Saint-Luc pour les jours qui viennent.

À l'école Aux Quatre Vents, lundi, il y aura des jeux, en matinée, et de la baignade au Camping des Cèdres, à compter de 11h30. Mardi, ce sera la journée spéciale couleur. De plus, le film «Vincent et moi» sera présenté, suivi de jeux et de bricolage. Il y aura aussi du canot, pour les 10-12 ans. Mercredi, ce sera la sortie au parc du Moulin tandis que jeudi, des jeux et des olympiades d'eau sont au menu.



Cette semaine, les activités du programme Néovent, à Saint-Luc, se dérouleront sur le thème des inventions.

À l'école Sacré-Coeur, l'horaire d'activités sera semblable à celui de l'école Aux Quatre Vents, du moins pour lundi et mardi. Mercredi, ce sera la sortie au parc du Moulin tandis que jeudi, il y aura du bricolage, du canotage et des jeux sportifs.

Au chalet de l'île Sainte-Thérèse, maintenant, le film «Vincent et moi» sera présenté lundi matin, avant la baignade au Camping des Cèdres. Le mardi, la journée couleur sera également au programme, avec des jeux et du bricolage. Après la sortie de mercredi, les jeunes pourront participer à toutes sortes de jeux, jeudi.

■ Service de garde

Rappelons qu'un service de garde d'appoint

est offert du lundi au jeudi, de 7h30 à 9 heures, de 12 à 13 heures et de 17 à 18 heures. Le coût de ce service est de \$2 par jour.

LA SAISON EST LÀ!

Maïs sucrés

CHEZ
Bernard Reid

307, Route 133
Sabrevois

347-6639

CHARCUTERIE/FROMAGERIE 3 CONTINENTS

Charcuterie

POITRINE DE
DINDE 5⁹⁹ lb

SIMILI POULET 1⁴⁹ lb

MORTADELLA 2⁹⁹ lb

Fromagerie

EMMENTAL
IMPORTÉ 3⁹⁹ lb

RICOTTA 500g 1⁹⁹ ch.

FROMAGE OKA 5⁹⁹ lb.

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-3800

Le

MONDIAL 91 DE LA MONTGOLFIÈRE

au Menu

21 restaurants vous offrent leurs menus montgolfières

Bistro Chez François

600, rue Pierre-Caisse

Chez Bilbo

92-A, rue Saint-Jacques

La Cage aux Sports

315, rue MacDonald

Le Chalet

197, boul. du Séminaire Nord

L'Imprévu

163, rue Saint-Jacques

Kimani

260, rue Champlain

Le Louvre

232, rue Richelieu

L'Ombrelle

149, rue Champlain

O'Tooles

605, rue Pierre-Caisse

Le Relais

651, boul. du Séminaire Nord

La Renaissance du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord

Les Rôtisseries St-Hubert

960, boul. du Séminaire Nord

Roussillon Vallée des Forts

725, boul. du Séminaire Nord

Le Saint-Charles

68, rue Saint-Charles

Le St-Jean

145, boul. Saint-Joseph

Samuel II

291, rue Richelieu

San Giovanni

145, boul. Saint-Joseph

Le Sicilien

514, boul. du Séminaire Nord

Le Tire-Bouchon

180, Place du Quai

Les Trois Rives

297, rue Richelieu

Giorgio

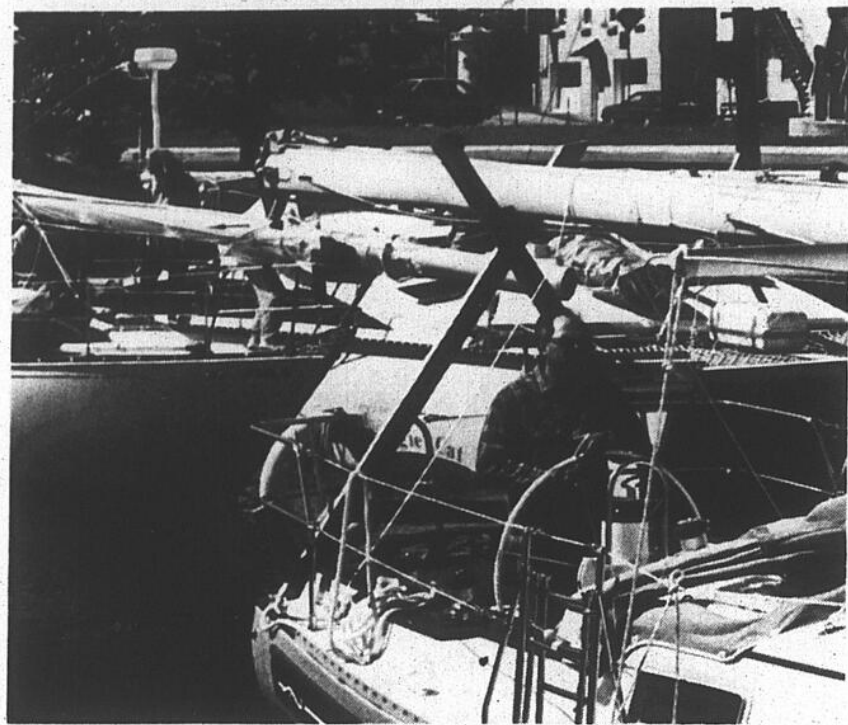
889, boul. du Séminaire Nord

Venez savourer des plats originaux, colorés et délicieux jusqu'au 25 août 1991

Une fête à savourer, une fête à célébrer...
du 10 au 18 août 1991

La Garde côtière peut intervenir en cas de détresse

Prudence et courtoisie sont de mise sur l'eau



En période d'achalandage sur les plans d'eau, les plaisanciers doivent redoubler de prudence.

Avec le début des grandes vacances estivales, la Garde côtière canadienne recommande aux plaisanciers de redoubler de prudence et de courtoisie sur les plans d'eau.

Voici quelques règles d'or de la navigation qui peuvent éviter bien des ennuis et des accidents:

-Les prévisions météorologiques doivent être soigneusement écoutées et comprises.

-Il faut éviter de consommer de l'alcool à bord de son bateau.

-Il vaut mieux prévoir un bidon d'essence, afin d'éviter la panne sèche.

■ Garde côtière

Les plaisanciers peuvent faire appel aux services de la Garde

côtière en cas de détresse ou pour obtenir plus d'informations sur la sécurité en embarcation ou la réglementation s'y

rattachant.

Pour entrer en contact avec un officier de prévention de la Garde côtière canadienne, que ce soit pour obtenir de l'information ou pour obtenir du secours, il suffit de composer le 1-800-463-4393 ou d'utiliser la voie 16 VHF.

en bref

Tournoi amical de balle molle le 21 juillet

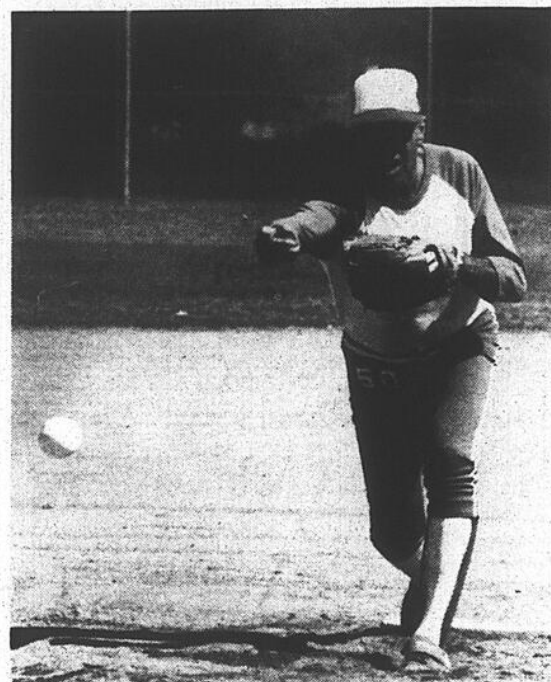
■ Les équipes mixtes doivent s'inscrire au plus tôt au tournoi de balle molle amical organisé par le Service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean. Ce tournoi se déroulera le dimanche 21 juillet, au parc Joie-de-Vivre, dans le quartier Saint-Eugène. Chaque équipe doit compter entre 10 et 15 joueurs, dont au moins deux femmes et deux enfants. Le coût d'inscription est de \$38 par équipe. En cas de pluie, le tournoi aura lieu une semaine plus tard, soit le 28 juillet. On s'inscrit en composant le 346-5372, poste 351.

Le Défi 12 heures s'en vient

■ Le 5^e Défi 12 heures de balle molle de l'Association de bienfaisance de la Police d'Iberville se déroulera sur trois jours, les 31 juillet, 1^{er} et 2 août, à compter de 18h30, à la Palestre d'Iberville. Gilles Pinard sera au monticule pour les Policiers, mais il s'agira d'une dernière participation pour le lanceur détenteur d'un record Guinness.

Voici la liste des équipes qui tenteront de faire mentir la réputation de Gilles Pinard et des Policiers d'Iberville. Le mercredi 31 juillet, ce sera tour à tour les entraîneurs du baseball mineur d'Iberville, la Ligue du Moyen-Age, les Pompiers d'Iberville et les Placiers du Forum. Le lendemain, Gilles Pinard affrontera les Voyageurs du Normand, la Voirie municipale, Bureau-Info et le Journal de Montréal. Finalement, le vendredi 2 août, ce sera les Produits de ciment Tremblay, le Garage Dubois et Formica, avant le match de clôture, qui mettra aux prises les Policiers et le 32 du Doc Mathieu. Cette dernière

équipe sera renforcée par la présence du hockeyeur Denis Savard et de l'ex-Chevalier O'Keefe Claude Potvin.



Le lanceur Gilles Pinard sera au monticule pour la dernière fois à l'occasion du 5^e Défi 12 heures de balle molle de l'Association de bienfaisance de la Police d'Iberville, les 31 juillet, 1^{er} et 2 août.

RABAIS 10% SUR FREINS INSTALLÉS CHEZ SEARS*

*Pièces et service



Avec le service de freins RoadHandler^{MD} pour freins arrière ou avant, vous avez l'assurance que nos techniciens d'expérience feront une inspection complète du système de freinage de votre voiture; ils ne remplaceront que les pièces défectueuses, et ils n'utiliseront que des pièces de première qualité - en tout temps. N'hésitez pas à nous visiter pour une inspection gratuite en 30 points!

RABAIS 25% SUR AMORTISSEURS**

Les amortisseurs à gaz LT, Ryder et Red Ryder sont chargés et garantis aussi longtemps que vous demeurez propriétaire de votre véhicule.

*Rabais 25% sur pièces seulement.
Sears ord. 28,45\$-48,20\$. Ch. 21,33\$-36,15\$

**Seulement véhicules non destinés à utilisation commerciale. détails de la garantie chez Sears.

NOUS FAISONS AUSSI LA POSE ET LA RÉPARATION DES AMORTISSEURS, JAMBES DE FORCE, SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT ET DE SUSPENSION AU CENTRE DE L'AUTO SEARS... NOS SPECIALISTES SONT À VOTRE SERVICE

PRIX DE RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 JUILLET 1991, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

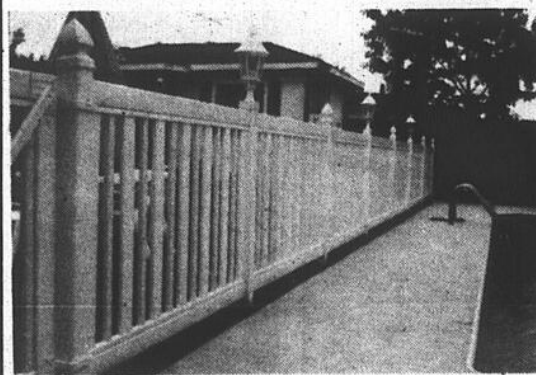
vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT DANS TOUT LE CANADA SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord' ou 'Étal' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-7310, Laval: 682-1200, St-Bruno: 441-6603, Ville St-Laurent: 335-7770. Région de Québec: Québec: 529-9861, Lévis: 833-4711, Ste-Foy: 685-2121. En province: Alma: 662-2222, Arthabaska: 357-4000, Chicoutimi: 549-8240, Drummondville: 478-1381, St-Jean: 349-2651, St-Jérôme: 432-2110, Sherbrooke: 563-9440, Sorel: 746-2508, Trois-Rivières: 379-5444. Copyright Canada, 1991, Sears Canada Inc.

Tous les articles ou dimensions annoncés dans cette page n'ont pas été offerts; dans tous les magasins Sears.

LES CLOTURIERS AFFILIÉS



CLÔTURES EXTÉRIEURES EN P.V.C. de la fabrication à l'installation

• Matériel garanti 20 ans
• Résine de synthèse rigide
INSTALLATEURS EXPÉRIMENTÉS

• rampes de balcon
• clôtures personnalisées
• contours de piscine
• portails
• gazébo

625 A, rue Trotter
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4257
ou, sans frais, le
1-800-361-6433

LE MATÉRIEL DE NOTRE TEMPS À L'ÉPREUVE DU TEMPS

CUEILLEZ VOUS-MÊMES!

A SAINT-VALENTIN

FRAMBOISES EN ABONDANCE

Venez vite les cueillir!

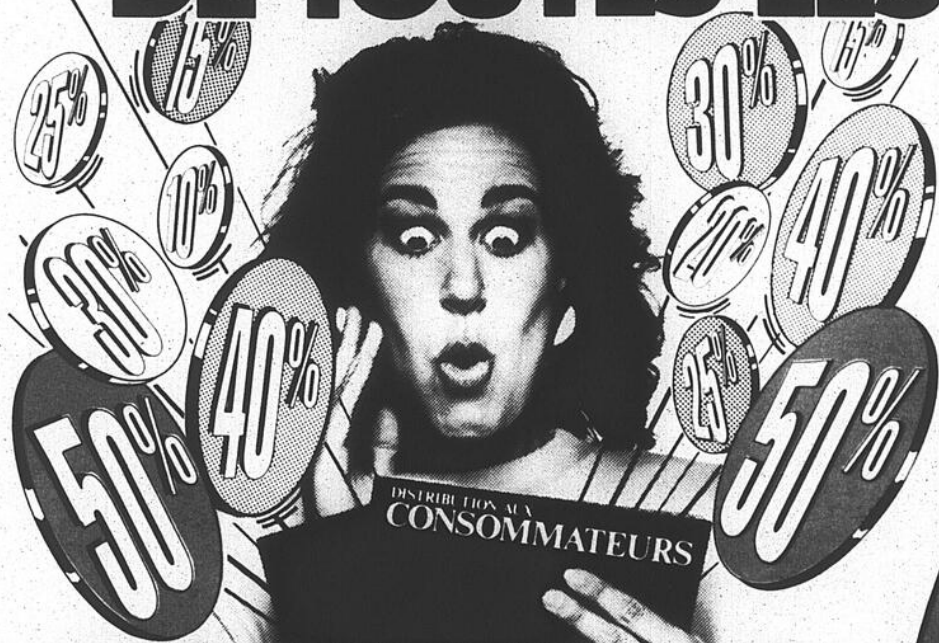
LOUIS HÉBERT et FILS

Tel. 291-3004

DISTRIBUTION AUX
CONSOmmATEURS

RABAIS ÉCLATANTS

DE TOUTES LES COULEURS



CHERCHEZ LES POINTS ET FAITES DES ÉCONOMIES!

Hâtez-vous de venir repérer les aubaines qui vous attendent à Distribution aux Consommateurs! Nos catalogues en magasin sont parsemés de points de toutes les couleurs vous indiquant des rabais sur des centaines d'articles de marques réputées... des rabais allant jusqu'à 50 % de nos bas prix courants!

POINT BLANC POINT BLEU POINT MAUVE POINT VERT POINT JAUNE POINT ORANGE POINT ROUGE

RÉDUCTION DE 10% RÉDUCTION DE 15% RÉDUCTION DE 20% RÉDUCTION DE 25% RÉDUCTION DE 30% RÉDUCTION DE 40% RÉDUCTION DE 50%



LE SOLDE PREND FIN LE 17 AOÛT 1991. ACHATS EN PERSONNE SEULEMENT. NI BONS DE GARANTIE-RECLAME NI SUBSTITUTION SUR CES ARTICLES.

60% DE RABAIS

SUR UNE SÉLECTION DE BIJOUX

Profitez de notre super solde sur des centaines de bijoux en or, à diamants ou à pierres précieuses. Imaginez, un rabais de 60 % sur le bas prix courant de magnifiques bijoux de qualité. Incroyable mais vrai!

Venez donc à la boutique bijouterie sans tarder. Le choix varie d'un magasin à l'autre.

Distribution aux Consommateurs, c'est DAC!

Place St-Jean, 400, boul. du Séminaire

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juillet 1991

4 SEMAINES

AVANT LE

MONDIAL 91 DE LA MONTGOLFIÈRE

RESTAURANT
LE MANDARIN
le meilleur buffet chinois de la région!
Livraison gratuite à partir de 16 h
10% D'ESCOMPTE AU COMPTOIR
Buffet 7 jours par semaine
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-7311**

ST-JEAN AUTO ÉLECTRIQUE
et
Peinture et Vitre d'Auto St-Jean
Maurice Brais président
435, boul. du Séminaire Saint-Jean-sur-Richelieu 348-3871
Montréal 688-7920
Bedford, 101, Route 202 Ouest 244-5533 - 248-3319
Granby, 1254, rue Principale

Agence Francine Morin Boucher inc.
Planification financière personnelle et services financiers
Vie - Salaire - Groupe R.E.E.R. - Fonds mutuels
Placements - Prêts hypothécaires
555, rue Saint-Laurent Saint-Jean-sur-Richelieu **359-4170**

DU BON GROS POULET RÔTI À POINT!
LE COQ RAPIDE
365, Boul. du Séminaire, Saint-Jean
348-1191
POULET - SPAGHETTI - PIZZA

CENTRE DE SANTÉ Harmonie ESTHÉTIQUE
346-0222
Joyeux Festival
Marie-Etienne Gouin et Suzie Carmel, proprs
245, rue Riendeau, Iberville 346-0222

LOU-TEC
Experts en location
«Louez de l'équipement de pro juste le temps de vos travaux»
LOCATION
363, boul. Industriel Saint-Jean-sur-Richelieu **346-4407**

Fais-moi plaisir Citadelle
CENTRE CITADELLE
575, rue Pierre-Caisse Saint-Jean-sur-Richelieu **349-6761**

Nettoyeur St-Jean env.
R. Vanier, propr.
ALLONS CHERCHER ET LIVRONS
348-6665
640, rue Dorchester Saint-Jean-sur-Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu  **Capitale des Montgolfières**

FRUITTERIE
L'avenue du potager
LES HALLES

C'est avec plaisir que nous tenons à soutenir l'organisation du Mondial '91, un événement grandiose qui ne peut qu'avoir des retombées positives sur notre région.

Le plus grand marché de fruits et légumes de la région!

LAITUES ROMAINES pr. Québec no 1 3/99¢	BANANES «TURBANA» pr. importé 39¢ 86¢ kg	FÈVES VERTES OU JAUNES pr. Québec no 1 69¢ 1,52\$ kg	NECTARINES pr. É.-U. no 1 Gr. 72 89¢ 1,96\$ kg
--	---	---	---

DU 10 AU 18 AOÛT

FLASH-INFOS

Pour six semaines consécutives, soyez à l'affût des dernières nouvelles du Mondial 91

Le Mondial 91 de la montgolfière accueillera trois anciens champions du monde, tous des Américains. Il s'agit de Bruce Comstock (1981), David Levin (1985) et de Al Nels (1987). Évidemment, l'Allemand Benedikt Haggenev viendra défendre son titre, acquis à Saga en 1989 lors du dernier championnat mondial.

Le 10^e Championnat mondial suscitera une couverture médiatique hors du commun.

Un contingent d'environ 250 journalistes et photographes est attendu au cours des neuf jours de l'événement. Déjà, des représentants notamment de la Belgique, de la Tchécoslovaquie et d'Espagne ont confirmé leur présence au Mondial.

Le Haut-Richelieu n'a plus aucune raison de négliger son apparence à l'approche du Mondial! En effet, des articles de décoration sont maintenant à la disponibilité des citoyens par le biais de la Chambre de

Commerce. Fanions et banderoles à l'effigie du Mondial attendent les preneurs. Pour s'en procurer, il faut joindre le 346-2544.

La journée d'ouverture du Mondial 91 sera le théâtre d'une joyeuse parade dans les rues de Saint-Jean. Les pilotes et leurs équipes de poursuite, des chars allégoriques et différents corps de tambours et clairons vous feront vibrer au rythme du plus grand rassemblement de montgolfières au Canada.

CARREFOUR LINCOLN MERCURY

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

Bur. 359-0047
Mtl. 658-1701
Fax 348-0830

MEMBRE DE L'O.P.C.N.

Nicole Pépin n.d.
HYPNOTHÉRAPEUTE

- Stress - Anxiété
- Mémoire - Concentration
- Sommeil - Poids • Etc...

Sur rendez-vous:
359-0808

ASSEMBLÉE NATIONALE

Michel Charbonneau

245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec)
J3B 6X9
(514) 346-1106

Équipements J. Charette S.C.C.
EQUIPEMENTS DE BUREAU ET CAISSES ENREGISTRÉES

Jacques Charette
président

277, RUE JACQUES-CARTIER NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: (514) 346-1750
RIVE-SUD: (514) 658-9461
TÉLÉCOPIEUR: (514) 346-0932

Tél.: 347-2818

Garage Paul E. Dubois & Fils Inc.

REMOREQUAGE:
- service de jour et de nuit
SPÉCIALITÉS:
- peinture et débosselage
Propriétaires:
Michel Vincent et Daniel Lamarre
1107, BOUL. D'IBERVILLE, IBERVILLE

Plus que de l'eau...
une qualité de vie!

B-7

Fournisseur officiel du Mondial '91

Vous pouvez vous approvisionner directement à la source
2325, chemin Grande Ligne, Saint-Alexandre
296-4935
ou 358-1060

Présent à l'Expo de Bedford du 10 au 14 juillet, kiosques 5 et 6

carrefour laplante inc.

420, 2e Avenue, Iberville

Un centre à découvrir... 45 boutiques pour vous servir

Une envolée de bas prix!

FRUITERIE

L'avenue du potager

BROCOLI pr. Québec no 1 Gr. 14  89¢ ch	CONCOMBRES DU QUÉBEC «Super Sélect» no 1  5/99¢	TOMATES ROUGES pr. É.-U. no 1 Gr. 5x6 extra-grosses  99¢ lb 2,18\$ kg	CANTALOUPE pr. É.-U. no 1 Gr. 23  69¢ ch	BLEUETS pr. É.-U. no 1  1.59 CASSEAU	RADIS FRAIS pr. Québec no 1 3/99¢ OEUF BRUNS directement de la ferme Gr. extra-gros 1.79 douzaine
---	---	--	--	---	---

Spéciaux valables du mardi 16 au dimanche 21 juillet ou jusqu'à épuisement des stocks.

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3209

Pain de viande à l'orientale

Voici un pain de viande de tout à fait différent, préparé avec du poulet haché (ou de la dinde) et présenté sous forme de muffin à cuisson rapide et pratique à servir. Le lait partiellement écrémé évaporé 2%, le lait plus léger pour la cuisson, rend ces petits pains tendres et moelleux sans pour autant y ajouter de matières grasses supplémentaires. Relevés d'une sauce orientale au miel et à l'ail, ils se prêtent bien à la cuisine légère très en vogue actuellement. Alors, pourquoi ne pas les essayer bientôt?



Ce pain de viande à l'orientale est servi en portions individuelles grâce à l'utilisation de moules à muffins.

Ingrédients

1 1/2 lb de poulet haché (ou de dinde)
1 boîte (de 10 oz) de

châtaignes d'eau, égouttées et hachées
3/4 tasse de fine chapelure sèche

2/3 tasse de lait partiellement écrémé évaporé 2% non dilué
1/4 tasse de sauce au

soya
1/4 tasse d'oignons verts hachés
1 oeuf

2 c. à thé de mélange à bouillon de poulet ou de boeuf
1 gousse d'ail, émincée
Sauce au miel et à l'ail

Dans un grand bol, mélanger légèrement mais complètement tous les ingrédients sauf la sauce au miel et à l'ail. Répartir le mélange dans 12 grands moules à muffin légèrement graissés. Presser. Faire cuire 30 à 35 minutes dans un four à 350°F (180°C). Démouler et servir avec la sauce au miel et à

l'ail.

Donne 12 mini-pains de viande. (2 mini-pains accompagnés de la sauce par portion).

* On peut également remplacer par du boeuf maigre haché. Ne pas graisser les moules à muffin et enlever l'excès de graisse avant de servir.

Sauce au miel et à l'ail

Mélanger 1/3 tasse de

ketchup, 1/3 tasse de miel, 2 c. à soupe de sauce au soya et 1/2 c. à thé poudre d'ail dans une petite casserole. Cuire à feu doux en remuant jusqu'à ce que la sauce soit chaude et fasse des bulles.

Donne environ 1 tasse. Temps de préparation: 10 minutes. Temps de cuisson: 30 à 35 minutes. Par portion: 251 calories, 20 g de glucides, 31 g de protéines, 4,5 g de matières grasses.

Biscuits aux amandes et au chocolat

On peut remplacer les amandes par des pacanes ou des noisettes pour confectionner ces délicieux biscuits glacés de chocolat. Conservez-les dans des boîtes hermétiques, tant qu'il en restera!

Biscuits

1 tasse beurre ramolli
1 tasse sucre à glacer
1/3 tasse cacao
1 1/2 tasse farine tout usage
1/2 tasse amandes en poudre, grillées

Glaçage

1/4 tasse cacao
3 c. à soupe beurre
2 c. à soupe sirop de maïs
1/2 c. à thé vanille
1 tasse sucre à glacer
amandes en poudre, grillées

Pour la préparation des biscuits, il faut d'abord faire chauffer le four à 325°F. Dans un grand bol, défaire le beurre en crème, ajouter graduellement le sucre, en battant jusqu'à ce que le mélange soit léger. Ajouter le cacao, puis la farine et les amandes en mélangeant légèrement pour marier les ingrédients. Former de petits croissants. Les placer sur une tôle à biscuits non huilée. Faire cuire une douzaine de biscuits à la fois à 325°F de 12 à 15 minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient dorés. Faire refroidir.

Pour préparer le glaçage, mélanger le cacao, l'eau et le sirop de maïs dans une casserole. Faire cuire, à feu doux, en remuant, environ 5 minutes, jusqu'à ce que le mélange épaississe. Hors du feu, ajouter, en mélangeant, la vanille. Ajouter peu à peu le sucre à glacer, en fouettant jusqu'à ce que le mélange soit onctueux et satiné. Glacer les biscuits, puis les saupoudrer d'amandes broyées. Les mettre sur des claies jusqu'à ce que le glaçage durcisse. Donne environ 48 croissants.

LE NO 1

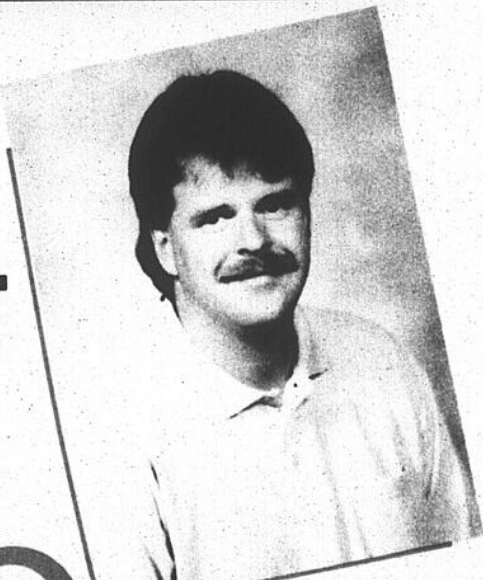
DE VOTRE QUARTIER

CHANGE DE NOM

Pour les meilleurs prix qualité et service

OPTEZ MAINTENANT POUR

PHOTO BOUTIK



Sylvain Lemieux, propr.

349-2401

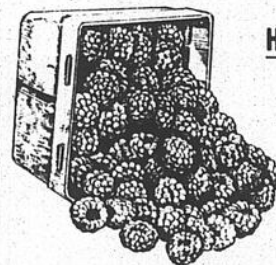
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

FRAMBOISES

libre cueillette

CHEZ **C. Jutras**

119, rang Versailles
Mont Saint-Grégoire



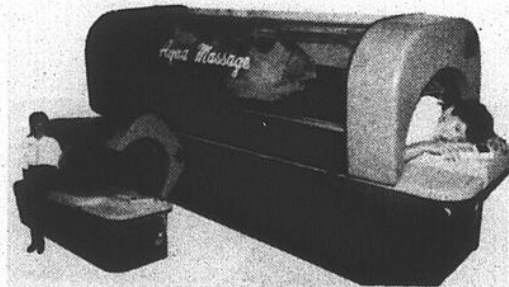
HEURES D'OUVERTURE:

de 8 h 30 à 18 h 30
Fermé le dimanche

347-7088

(S.V.P. vérifiez la disponibilité)

NOUVEAU À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



ESSAI GRATUIT

aquamassage

10 minutes D'ESSAI GRATUIT

SUR PRÉSENTATION DU COUPON

Excellent pour:

- Arthrite
- Blessures
- Maux de jambes
- Rhumatismes
- Stress
- Entorses
- Oedème
- Maux de dos
- Maladies de Raynaud

DISPONIBLE CHEZ ALGO

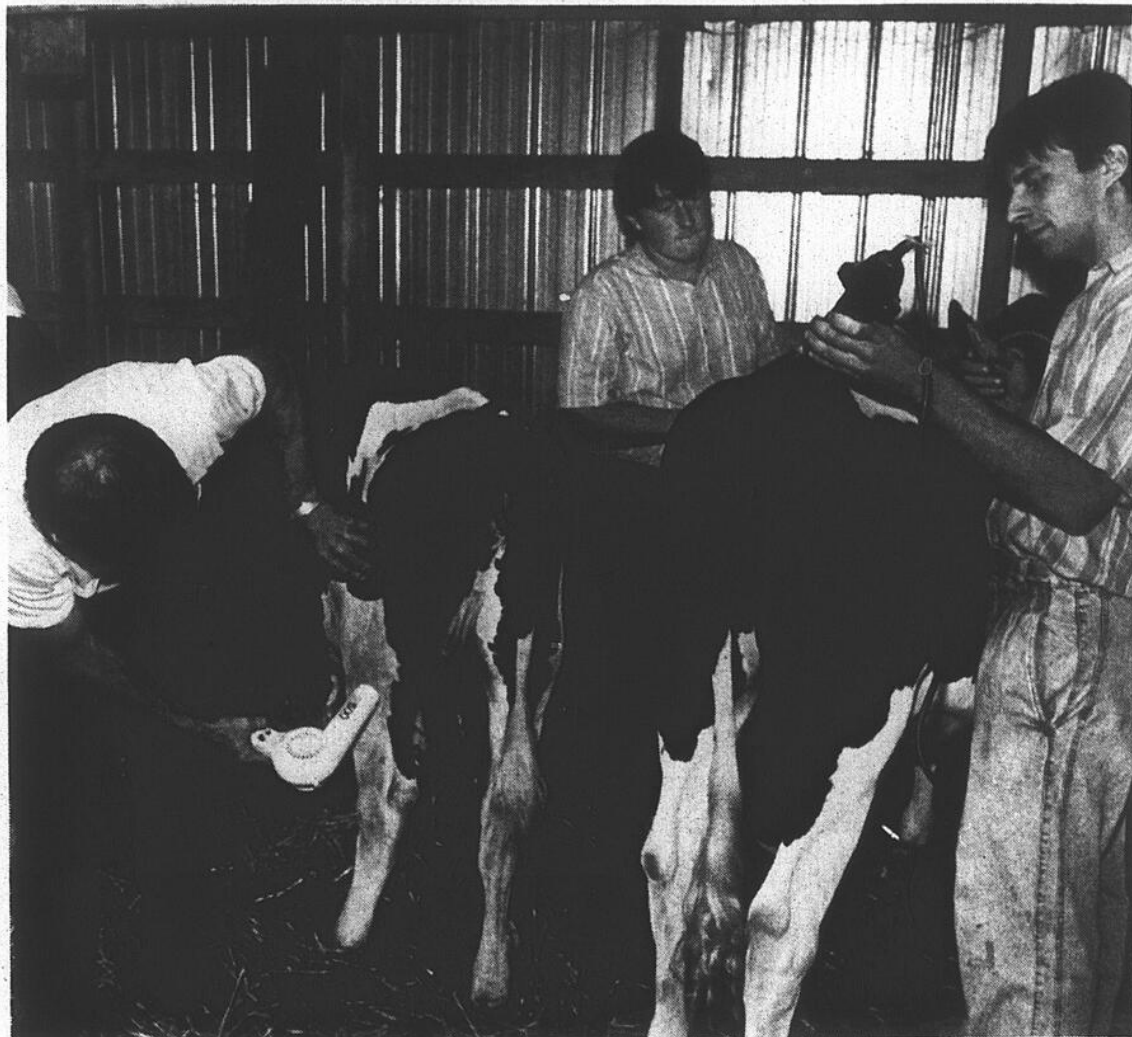
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
236, rue Longueuil
347-0995

IBERVILLE
208, 2^e Avenue
346-9755

Stages pour les 18-35 ans

Vendangez en France cet automne

L'Association Québécois de 18 à 35 ans per, en France, aux feront les grands crus de bec-France offre aux la possibilité de participer, en France, aux récoltes du raisin qui 1991 dans la région du



La Ferme de l'Or Blanc accueille 350 personnes

Le beau temps aidant, la journée champêtre annuelle de la Société d'agriculture d'Iberville a réuni 350 personnes, le dimanche 7 juillet, à la Ferme de l'Or Blanc, à Sainte-Brigide. Ce jour-là, une foule d'activités étaient au programme: messe en plein air, jugements d'animaux, concours de toutes sortes et, bien sûr, un pique-nique. À l'issue de la journée, les

gagnants de chaque concours ont reçu des prix. Par ailleurs, le député provincial d'Iberville, Yvon LaFrance, a remis une subvention de \$1,000 à la Société d'agriculture, dans le cadre de l'«Opération comté». (Photos bruno PETROZZA)

Beujolais et dans la Champagne, cet automne.

En compagnie de jeunes Québécois et d'autres jeunes de différentes nationalités, les participants vivront au sein d'une famille de vignerons français. Ils seront

nourris, logés et ils gagneront approximativement \$35 par jour, durant une période d'une douzaine de jours. Les jeunes feront ainsi de nouvelles connaissances, acquerront une belle expérience et rentreront au bercail riches... de souvenirs et de courbatu-

res.

Pour obtenir des renseignements complémentaires et pour s'inscrire, il suffit de contacter l'Association Québec-France, 9 Place Royale, Québec, (Québec), G1K 4G2 ou de téléphoner au (418) 643-1616.

Office du crédit agricole du Québec

Nouvelles exigences pour l'aide à l'établissement

De nouvelles exigences de formation sont maintenant en vigueur pour les gens qui désirent être admissibles aux subventions à l'établissement de l'Office du crédit agricole du Québec.

Les nouvelles exigences minimales de formation qui permettent de bénéficier des aides à l'établissement sont le diplôme d'étude secondaires ou une attestation d'équivalence du 5^e secondaire. Ces critères d'admissibilité ont été établis en décembre 1990 et ils seront modifiés à nouveau en avril 1994.

■ Critères

Plusieurs choix s'of-

frent aux personnes qui désirent s'établir en agriculture et qui n'ont pas leur diplôme de 5^e secondaire. Ces candidats peuvent rencontrer le responsable de l'évaluation du Service de l'éducation des adultes de leur commission scolaire, afin de dresser la liste des cours à suivre en vue de l'obtention de leur diplôme d'études secondaires. Ils peuvent aussi passer les tests d'équivalence de niveau secondaire.

L'Institut de technologie agro-alimentaire de Saint-Hyacinthe offre également à ceux qui avaient presque terminé leur secondaire la possibilité de suivre des cours permettant de compléter leur formation.

■ Subventions

En répondant à ces nouveaux critères de l'Office du crédit agricole du Québec, les candidats seront admissibles à la subvention à l'établissement de \$15,000 et à la contribution supplémentaire au paiement de l'intérêt.

Puis, à compter du 1^{er} avril 1994, il y aura deux niveaux d'aide financière à l'établissement, qui tiendront compte de la formation acquise. Les jeunes qui s'installeront sur une ferme avec un diplôme d'études collégiales en poche seront admissibles à une subvention de \$15,000. Ceux détenant un diplôme d'études secondaires professionnelles en agriculture ou son équivalent auront droit pour leur part à une subvention de \$10,000.

CUEILLEURS DEMANDÉS

LA FRAISE RIT

FRAMBOISES EN ABONDANCE

Venez vite les cueillir!

Vous n'avez qu'à suivre les signalisations touristiques bleues...

LA FRAISE RIT

1010, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: **346-0447**

CONCOURS

J'invite la parenté au

MONDIAL '91 DE LA MONTGOLFIÈRE

Courez la chance de gagner une journée «V.I.P.» au Mondial '91 de la Montgolfière pour vous et trois de vos invités.

- Admission gratuite
- Accès à la tente des Gouverneurs (V.I.P)
- Tour d'avion
- Accès au «champ des montgolfières» lors des envolées
- Ensemble de cadeaux-souvenirs... et autres privilèges

PRIX DE PARTICIPATION:

Billets d'admission, articles souvenirs du Mondial '91 et une collection de timbres du Canada (valeur de 30\$).

Le concours se déroule en collaboration avec **LE CANADA FRANÇAIS**

POUR PARTICIPER AU CONCOURS

1. Préparez vos invitations avec «l'aérogamme montgolfière», en vente dans tous les bureaux de poste de la région.
2. Déposez vos aérogrammes à la réception du Canada Français (84, rue Richelieu).

Tirage des gagnants le 29 juillet 1991

Renseignements: **MARIE SAVAGE (514) 346-6000**

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juillet 1991

Des normes sévères régissent l'application d'herbicides

Cette année, de juillet à septembre, des travaux d'entretien de plantations seront effectués

dans les forêts privées afin de contrôler la végétation concurrente qui étouffe les jeunes plants

et freine leur croissance. Pour venir à bout des plantes indésirables, il existe une méthode effi-

cace: l'application d'herbicides.

Herbicides

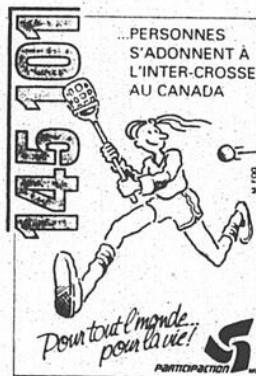
Habituellement, les traitements sont effectués soit par des propriétaires de forêts regroupés en organismes de gestion en commun (OGC), soit par les producteurs forestiers eux-mêmes. Ces travaux peuvent être subventionnés par le ministère québécois des Forêts (MFO), grâce au Programme d'aide à la mise en valeur des forêts privées.

Les propriétaires de forêts privées doivent toujours aviser la population lorsqu'ils appliquent un herbicide. Ils doivent notamment afficher des avis publics en bordure des lots, en y indiquant le nom de l'organisme responsable des travaux et son numéro de téléphone, le cas échéant, la date des travaux, etc.

Des pénalités sont prévues pour les producteurs qui contreviennent aux normes du ministère des Forêts. Donc, si des citoyens sont témoins d'actes de négligence commis lorsque des herbicides sont pulvérisés pour entretenir des plantations, ils devraient en aviser le personnel du bureau du ministère le plus près de chez eux.

Le ministère n'intervient pas dans l'exécution de ces travaux, mais il s'assure qu'ils sont faits selon les règles de l'art. Les producteurs qui bénéficient de subventions accordées par le biais du Programme d'aide à la mise en valeur des forêts privées doivent respecter les règles de sécurité ainsi que les normes techniques et environnementales établies par le MFO, tout comme la Loi sur les pesticides du ministère de l'Environnement du Québec (MENVIQ). D'ailleurs, tous les producteurs forestiers qui reçoivent des subventions prévues dans les divers programmes gouvernementaux doivent respecter cette loi.

Avis publics



calendrier agricole

Saint-Hyacinthe tient son exposition agricole

L'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe se déroulera du 16 au 28 juillet. Les personnes qui désiraient obtenir plus d'informations sur cet événement peuvent rejoindre Richard Robert, au 773-9307.

Des plants d'avenir!

Un colloque intitulé «Des plants d'avenir» aura lieu le jeudi 1^{er} août, au Château Royal, à Laval. Cet événement est organisé par la Corporation de développement économique de Laval et par W.H. Perron. Le colloque s'adresse aux serlistes, aux conseillers et aux fournisseurs horticoles, aux responsables de formation horticole ainsi qu'aux journalistes spécialisés. Il y sera question des nouveautés et des tendances dans le domaine des plantes vivaces et des fleurs annuelles. De plus, des visites de champs d'essais et de démonstrations seront au menu. Pour obtenir de plus amples informations sur ce colloque, la personne à contacter est Nicole Allard, au 662-4393.

Concours provincial de labour à L'Acadie

La ferme expérimentale d'Agriculture Canada à L'Acadie sera l'hôte de la 37^e édition du concours provincial de labour, les 13, 14 et 15 septembre. Présenté pour la dernière fois dans la région en 1983, ce concours avait alors attiré 5,000 personnes dans la région.

LES PLUS BAS PRIX AU QUÉBEC

VENTE POUR DÉMÉNAGEMENT

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 70%

FAITES VITE
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES!

TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN EST EN VENTE

EN VENTE DES MAINTENANT

STORES VERTICAUX P.V.C. 3-1/2" gaufré ou uni, choix de 7 couleurs. Fabriqués à vos mesures par des experts au plus bas prix au Québec. 37x24 288 75x84 635 37x36 318 75x96 678 37x48 388 75x108 948 37x60 398 81x84 868 37x72 428 81x96 938 37x84 468 81x108 998 37x96 508 93x84 988 37x108 538 93x96 1068 50x24 348 93x108 1158 50x36 398 106x84 1098 50x48 438 106x96 1188 50x60 488 106x108 1288 50x72 728 118x84 1228 62x84 708 118x96 1328 62x96 758 118x108 1438 Aussi disponibles dans toutes autres grandeurs aux mêmes bas prix.	SERVIETTES Camille de CALDWELL Super choix de couleurs Serviettes de bain Prix comparable 9.98\$ 4.98\$ Serviettes à main Prix comparable 4.98\$ 2.48\$ Débarbouillettes 98c Prix comparable	GRANDES SERVIETTES DE PLAGE Prix comparable de 6.98\$ à 16.98\$ 2.98\$ à 9.98\$ • RIDEAUX DE DOUCHE • TAPIS DE BAIN • ACC. DE SALLE DE BAIN Prix comparable 2.98\$ à 69.98\$ 1.38\$ à 39.98\$	STORES HORIZONTAUX EN P.V.C. 1" en stock • Blanc • Gris • Beige • Au fini satiné 24x45 rég. 26.98\$ 7.98\$ 30x45 rég. 29.98\$ 9.98\$ 36x45 rég. 34.98\$ 11.98\$ 48x45 rég. 39.98\$ 16.98\$ 54x45 rég. 42.98\$ 17.98\$ 42x45 rég. 49.98\$ 14.98\$ 24x72 rég. 31.98\$ 11.98\$ 30x72 rég. 39.98\$ 13.98\$ 36x72 rég. 44.98\$ 16.98\$ 42x72 rég. 49.98\$ 19.98\$ 48x72 rég. 54.98\$ 22.98\$ 54x72 rég. 59.98\$ 26.98\$
COUSSINS DÉCORATIFS "CHINTZ" Choix de 14 superbes couleurs Prix comparable 12.98\$ 7.98\$ • ENSEMBLES DE DOUILLETES • DOUILLETES SEULES • COUVRE-LITS • COUETTES SYNTHÉTIQUES OU DUVET • COUVRE-COUETTES Super choix de styles et couleurs JUMEAU 29.98\$ à 149.98\$ DOUBLE 34.98\$ à 169.98\$ REINE 39.98\$ à 189.98\$ Aussi certains modèles disponibles dans la grandeur "King"	ENSEMBLES DE DRAPS WABASSO Comportant 2 draps et taies. Super choix de styles et couleurs. JumEAU 13.98\$ Double 22.98\$ Reine 28.98\$ Prix comparable	ENSEMBLES DE DRAPS PERCALE - TEXMADE OF SPRING MADE Comportant 2 draps et taies. Choix de teintes unies ou imprimées. JumEAU 27.98\$ Double 36.98\$ à 46.98\$ Reine 52.98\$ à 56.98\$ Prix comparable	STORES VERTICAUX P.V.C. 3-1/2" gaufrés. Choix de couleurs mode SUPER BAS PRIX 62.98\$ STORES HORIZONTAUX EN ALUMINIUM 1" Choix de couleurs illimitées. Fabriqués selon vos mesures par des experts à des prix imbattables! 24x34 - 26\$ 48x36 - 40\$ 24x36 - 30\$ 48x48 - 45\$ 30x48 - 36\$ 48x72 - 57\$ 36x24 - 30\$ 60x42 - 48\$ 36x36 - 34\$ 60x48 - 52\$ 36x48 - 39\$ 60x78 - 69\$ 36x60 - 44\$ 72x48 - 59\$ 42x36 - 37\$ 72x60 - 66\$ 42x54 - 45\$ 72x84 - 82\$ 42x60 - 47\$ 78x84 - 90\$ Aussi dans toutes autres grandeurs aux mêmes escomptes.
OREILLERS À PRIX IMBATTABLES Plume de poulet avec plume aquatique STANDARD 12.48\$ REINE 14.48\$ Prix comparable NAPPES IMPRIMÉES Super choix de modèles et couleurs. 52" x 70" ou 60" rond En vinyle 3.98\$ En tissu Polyester et coton 10.48\$ Prix comparable	COUVRE-MATELAS Impédant l'air, l'humidité, la chaleur, le froid. JumEAU 13.48\$ Double 17.48\$ Reine 19.48\$ Prix comparable		

Centre du linge de maison

21, Place du Marché
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2414

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

CHÈQUES PERSONNELS ACCEPTÉS

C'EST LE TEMPS DES FRAMBOISES

Cueillez-les vous-mêmes ou achetez-les déjà cueillies

COUPON-RABAIS
2\$ pour un contenant de 12 casseaux
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
Valable jusqu'à épuisement des champs

CUEILLETTE LIBRE
99¢ lb
SUR PRÉSENTATION DE CE COUPON
Valable jusqu'à épuisement des champs

Verger Denis Charbonneau
575, Rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire
347-9184

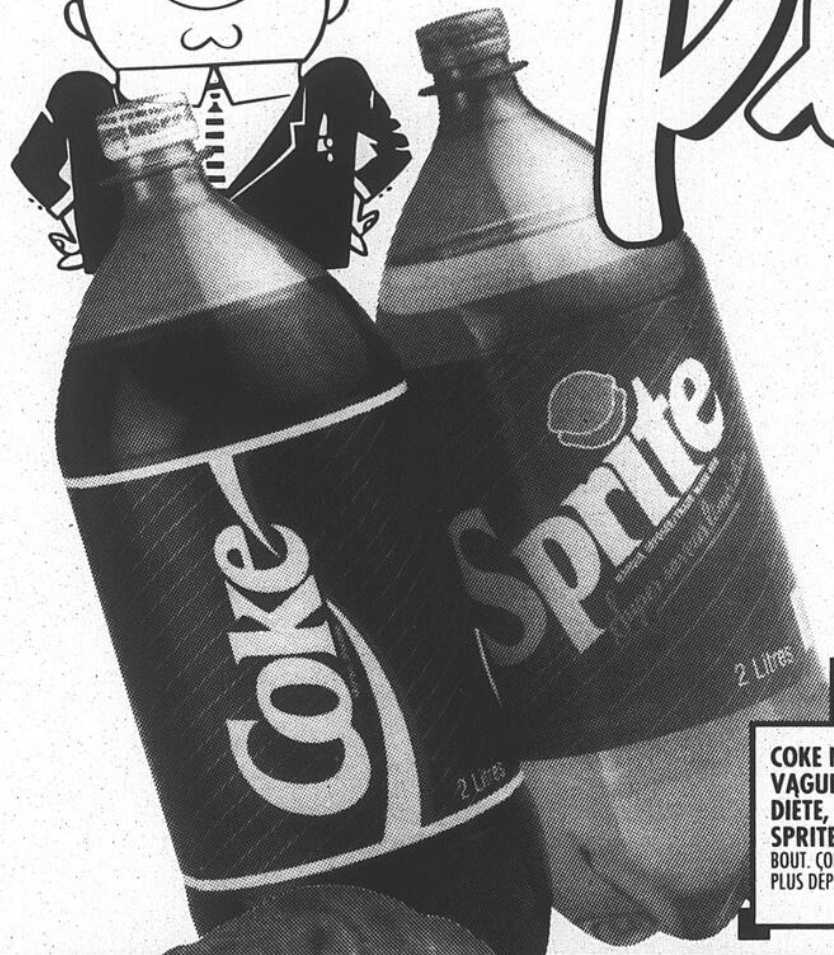
Nous vendons aussi les sous produits de la framboise confitures, gelées et tartes

LES RABAIS DU PROPRIO

Prix en vigueur du lundi 15 juillet au dimanche 21 juillet 1991 inclusivement.



Plus \$



SPÉCIAL

COKE NOUVELLE VAGUE, CLASSIQUE ou DIETE, SPRITE ou SPRITE DIETE BOUT. CONS. DE 2 L. PLUS DEP. **1 28**

SPÉCIAL
STEINBERG SUCRE CRISTALLISÉ BLANC 4 kg **2 47**



SPÉCIAL

LAITUE ICEBERG PRODUIT DU QUÉBEC GROSSEUR 18 PIÈCE **69¢**



SPÉCIAL

ÉPAULE DE PORC FUMÉ PICNIC **1 38 /lb 3 04 /kg**

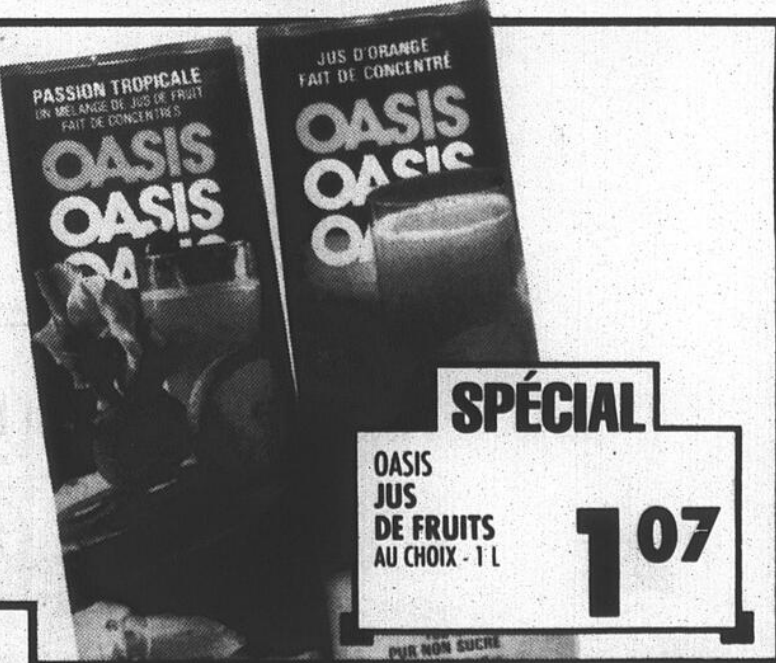


SPÉCIAL

STEINBERG OEUFS CALIBRE MOYEN CATEGORIE A LA DOUZAINÉ **99¢**



VOTRE STEINBERG



SPÉCIAL

OASIS JUS DE FRUITS AU CHOIX - 1 L **1 07**

Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits, en légumes et en poissons frais. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non alimentaires, ne soient pas offerts dans tous les supermarchés ou qu'ils le soient dans un format différent de celui annoncé. Le détaillant affilié peut vendre à un prix inférieur. Pas de vente aux marchands. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Le texte prévaut en tout temps. Si ce supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie ou comptoir d'information.

CARREFOUR RICHELIEU, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 14 juillet 1991

Zellers

**LUNDI ET
MARDI SONT
JOURS À**



1,33\$ & 2,33\$

**SOLDE: Lundi et mardi seulement
15 et 16 juillet
Magasinez tôt!**

Santé-beauté

- Rasoirs jetables** 2/1.33
De marque Zellers.
Lot de 4. Ord. .86
- Savon Dove** 1.33
2 pains de
100 g. Ord. 1.92
- Shampooing Alberta** 1.33
Pour des cheveux
en santé. 600 ml.
- Serviettes humides** 1.33
Ou bain moussant.
Ord. 1.72 & 1.88
- Dr. Scholl's** 1.33
Premières ou poudre.
Ord. 2.19 & 2.39
- Boules absorbantes** 1.33
De marque Beautique.
Sac de 300. Ord. 1.69

Articles ménagers

- Gobelets** 4/1.33
En plastique. Tons
variés. Ord. .49 ch.
- Petits bols** 2/1.33
De 'Marinex'. Bon
achat! Ord. 1.09 ch.
- Poubelle ovale** 1.33
En plastique. Tons
variés. Ord. 2.39
- Sacs à ordures** 1.33
Pour poubelles Rack
& Sack. 15 l. Ord. 1.69
- Pelli moulante** 1.33
Ou papier paraffiné ou
sacs à sandwich. Glad.
- Papier alu.** 3/2.33
25 pieds ou lot de
50 sacs à lunch.



RABAIS de \$5 9³³
Robes de détente, dames P. à
G. et taille forte. Ord. 14.99 ch.

Articles ménagers (suite)

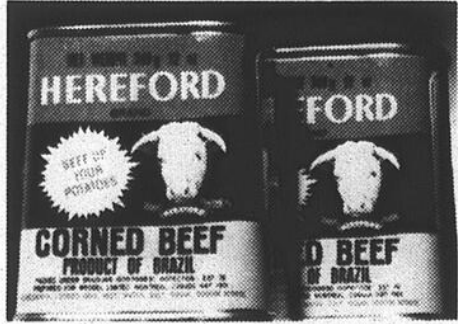
- Articles Marinex** 2.33
Assiettes à tarte ou tasse
à mesurer en verre.
- Poubelle** 3.33
Avec couvercle. Tons
variés. Ord. 5.84
- Assiette à tarte** 3.33
De 'Marinex'. En
verre. Ord. 4.79
- Sacs pour
aspirateurs** 3.33
Bon achat! Ord. 4.49
- Pour boissons** 5.93
18 pièces. Super
bas prix!

Épicerie

- Strip-O-Pops** 2/1.33
20 sucettes.
Ord. .99 ch.
- Bretzels Nana** 2/1.33
Sac de 200 g.
Ord. \$1 ch.
- Biscuits à l'arrow-root** 1.33
Ou bonbons variés.
Ord. 1.57 & 1.79
- Café 300 g** 1.33
À ce bas prix, faites-en
bonne provision!
- Chicken Of The Sea** 2/1.63
Thon en boîte. Ayez-en
toujours sous la main.
- Champignons** 2/1.63
En conserve.
Délicieux!



BAS PRIX 4³³
Sacs à main en vinyle,
modèles variés. Ord. 5.97 ch.



STOP AFFAIRE 2¹³
Boeuf salé, format 340 g.
Parfait pour le lunch!

Animalerie

- Cat Chow** 1.93
Saveurs variées.
Bon achat!
- Miss Mew** 6/2.33
Saveurs variées.
Super prix!
- Dog Chow** 9.63
Pour des repas
équilibrés.

Literie

- Napperons** 2/1.33
Tissés à la main.
Tons variés. Ord. 1.33
- 3 torchons** 1.33
100% coton. Couleurs
variées. Achat sûr!
- Essuie-verres** 1.33
Grand format. 22 x 34 po.
100% coton. Ord. 1.99
- Couvre-matelas** 2.33
Vinyle. Lit 1 ou 2
places. Ord. 3.68
- 3 débarbouil.** 2/3.33
100% coton. Couleurs
variées. Ord. 2.26 lot
- Tapis** 3.33
16 x 24 po. Intérieur
ou extérieur. Ord. 4.94
- Oreiller en mousse** 3.33
Enveloppe en coton.
Environ 17 x 23 po.
- Rideau de douche** 3.33
Avec 12 crochets. Tons
unis ou avec imprimés.
- 4 pièces** 5.33
Essuie-main, tire-plat
et 2 mouffes. Ord. 7.66



BON ACHAT! 1³³
Lot de 4 paires de mi-bas ou
de 3 paires pour taille forte.



STOP AFFAIRE 1³³
Lot de 4 rouleaux de papier
hygiénique Cottonelle. Achat!

Jouets

- 'Hot Wheels' Collectionnez-les toutes! Ord. \$1 ch. **2/1.33**
- Play-Doh Non toxique. Pot individuel. **3/3.33**
- Sac d'activités 'Zeddy'. Heures de plaisir. Ord. 2.49 ch. **2/3.33**
- 64 crayons de cire De Crayola. Avec taille-crayons. Ord. 5.99 **3.33**

Pour l'extérieur

- Ice Pack 1 lb. Très pratique. Ord. .95 ch. **2/1.33**
- Matériel de pêche Faites-en bonne provision! **1.33**
- Balles de tennis Lot de 3. Super bas prix! **1.33**
- Glaçière en mousse 27 l Ord. 3.99 **2.33**

Tricot

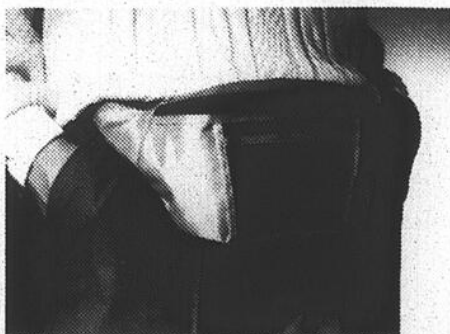
- Fil Merit 50 g. Couleurs variées. Ord. .99 ch. **2/1.33**
- Phentex 85 g 3 brins. Gamme de tons. Ord. 1.77 **1.33**
- Fil Powder Puff 100% acrylique. 85 g. Ord. 2.59 **3/4.33**

Papeterie

- Chandelles 10 po. Couleurs variées. Ord. .24 ch. **8/1.33**
- Papier d'embal. 'Zeddy' ou 'Vedette Sûre'. Bon achat! **2/1.33**
- Papeterie 'Value Pack'. Bas prix! Ord. .89 ch. **2/1.33**
- Combiné Zeddy Papier d'emballage et noeud. Ord. 1.77 **1.33**



STOP AFFAIRE 2³³
3 rouleaux d'essuie-tout Scott très grand format. **lot**



RABAIS DE 2³³
Sac-ceinture en nylon aux tons variés. Ord. 5.53 **3³³ ch.**

Papeterie (suite)

- Emballage T.M.N.T. Pour emballer les cadeaux. Ord. 1.83 **1.33**
- Album-photos 2 modèles. Ord. 7.99 **4.33**

Pour la maison

- Ampoules spéc. Pour lustres, frigos et four. Ord. 1.49-1.66 **2/1.33**
- Boîte en plastique Pour vidéocassette. Ord. .99 ch. **2/1.33**
- Tournevis 2 modèles. Ord. 2.81 & 3.66 **1.33**
- Tye-Tac 1,75 m Papier adhésif. Ord. 2.86 **1.33**
- Porte-serviette 12 ou 18 po de long. Ord. 3.79 & 4.29 **2.33**
- Calfeutrage Pour la baignoire. Ord. 5.49 **3.33**
- Film Fuji 24 poses. Ord. 3.96 Ou bandes dessinées. **3.33**
- Cassettes Succès variés. Ord. 2.50-ch. **4/8.33**
- Lampe Alimentée par 1 pile de 6 V. Ord. 13.99 **8.33**

Pour dames

- 3 paires de bas Mi-chaussettes ou socquettes. Ord. 1.99 **1.33**
- Soutien-gorge Smart Modèle 222. Tailles variées. Ord. 2.97 **2.33**
- Foulards mode Le complément idéal! Ord. 3.97 **2.33**
- Boucles d'oreille Dans une gamme de couleurs. Ord. 4.99 **3.33**
- Montres De fantaisie. Ord. \$5-\$6 **3.33**



SUPER! 6³³
Vidéocassette T160 jusqu'à 8 hrs d'enregistrement. **ch.**



EXTRA! 3³³
Débarbouillettes en lot de 12. Tons variés. Ord. 4.64 **lot**

Pour dames (suite)

- Boucles d'oreilles En or 10 C. Modèles variés. Ord. 9.97 **7.33**
- Pantalons Pour tailles fortes. 38-44. Ord. 14.99 **11.33**
- Blousons Tons et modèles variés. Ord. 19.99 **12.33**

Hommes et garçons

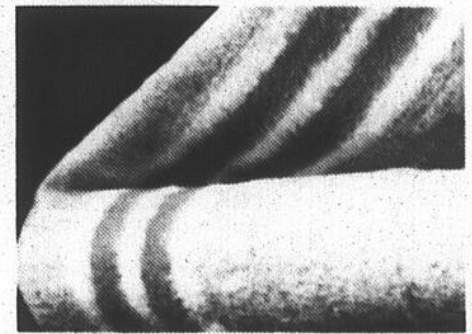
- Bas pour garçons Ou caleçons pour hommes. P.M.G. **1.33**
- T-shirts Ou chaussettes Legacy pour hommes. Ord. 3.97 **2.33**
- Chaussettes tube Lot de 3 paires pour garçons. 8-10. **3.33**
- Cravates Ou 3 caleçons pour hommes. **4.33**
- Vedette Sûre 4 paires de chaussettes de travail. Ord. 9.99 **6.33**
- Chemise habillée Vedette Sûre pour hommes. Ord. 12.97 **8.33**

Pour enfants

- 6 tétines Ou sacs pour biberons. Ord. 3.29 & 3.49 **2.33**
- Chaussettes en lot Pour garçons 5-8 et filles 8-10. **2.33**
- Chaussettes Garçons 5-8, filles 5-9. Ord. 2.49 **2/3.33**
- Cols roulés 2-3X, ord. 4.99 4-6X, ord. 5.99 **3.33**
- 2 caleçons T.M.N.T. Pour garçons 2-6X. Ord. 6.99 **4.33**
- Pulls pour filles Couleurs variées. 7-14. Ord. 7.99 **6.33**
- Doubleurs de couches Ord. 11.99 **9.33**



BAS PRIX 3³³
Bouteille de propane 16,4 oz pour BBQ portatif. Ord. 4.77 **ch.**



ACHAT SÛR! 3³³
Couverture 46 x 72 po, idéale pour le camping. **ch.**

Zellers

CARREFOUR RICHELIEU
600, RUE PIERRE-CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-3858

PLACE SAINT-JEAN
400, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-3855

HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: 9 h 30 à 18 h
Mercredi, jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h



TARIFS ANNONCES CLASSÉES

Première insertion	5,50\$/20 mots
Répétition	5\$ chacune
Le mot additionnel	15¢
* Taxe TPS en sus	

HEURES DE TOMBÉE

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉS 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉS 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante

immobilières

1 bungalow

A SAINT-EDMOND, près école, aubaine, 6 pièces, 3 chambres, cuisine moderne, porte française, chambre froide, beau terrain clôturé, 348-8335.

BUNGALOW à Saint-Jean accès à la rivière Richelieu, thermopompe et piscine creusée, prix 85.000\$, tél. soir, 346-5718

J'achète FOIN ET PAILLE

Vends COPEAUX DE BOIS (ripe) en sac.

(514) 347-7714

MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ, secteur de choix, quartier nord de Saint-Jean, construction 1988, bungalow 54x40, incluant garage, sous-sol semi fini, thermopompe, lave-vaisselle, bain tourbillon, combustion lente, terrain 90x97 pausage, clôture PVC et entrée pavé uni. Plusieurs autres extra. Aucun agent, sur rendez-vous seulement au 349-2838 après de 15h, prix demandé 177.000\$.

MAISON à vendre, Saint-Luc, cause: transfert d'emploi, 24x44, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol semi-fini, foyer, terrain 110x69, 15 minutes du pont Champlain, 98.000\$, agents s'abstenir 349-3617.

MAISON EN BRIQUES 1984, avec grand atelier sur même terrain de 21.500 pi carrés, à vendre par le propriétaire, à Saint-Athanase. La maison compte 9 pièces, 2 salles de bains, 4 chambres à coucher, armoires de chêne, planchers de bois franc, sous-sol fini, l'atelier de 32x46 est entièrement fini et peint avec 2 portes d'acier de 10x10, avec chauffage à air chaud. Idéale pour entrepreneur. PAS D'AGENT 155.000\$. Après 17 h 358-9980

MAISONS DE VILLE neuves à partir de 62.000\$, incluant terrain, infrastructures, TPS, notaire. Ceux qui ont du flair paient toujours moins cher! 346-8614

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU: luxueuse propriété à paliers multiples, 11 pièces avec garage double, thermopompe, puits de lumière, foyer, plafond cathédrale, aspirateur central, planchers de chêne, armoires blanches en stratifié, Jenn-Air, terrain paysager, arbres matures, piscine hors-terre, patio 3 niveaux bois traité, secteur paisible et recherché, et nombreux extra. Prix ferme: 198.000\$. Infrastructures payées. Pas d'agent. Sur rendez-vous: 346-9453.

3 commerces

BORD DU RICHELIEU 2 vieux chalets d'été, sur terrain 35.000 pi carrés, évaluation agrée 84.000\$, prix 78.000\$, 346-8598, 358-4850

EQUIPEMENT COMPLET pour restaurant pizzeria incluant 2 fours à gaz «Garland» 1 table à pizza, 1 malaxeur commercial «Signa», 1 dôme livraison, sacs de livraisons thermique, assiettes, grilles, boîtes de livraison, etc. etc. 358-5557.

5 maisons mobiles

MAISON MOBILE, 2 chambres à coucher, grand garage 20x28 chauffé et isolé, remise, piscine, sur terrain 114x125, 56.000\$, tél.: 346-1915.

7 propriétés à revenus

TRIPLEX, très grand, 3x4 1/2, construction 1988, à vendre par le propriétaire. Agens s'abstenir. 358-1896.

8 terrains

TERRAIN à vendre à Saint-Alexandre, 120x100 avec services, prix: 11.500\$, tél.: 358-3550.

11 appartements

A LOUER, 4 1/2, au 134, rue Chantilly, près du golf, 320\$/mois, 293-5600

A SAINT-JEAN, 5 1/2, grand stationnement, 1 mois gratuit, 291-5635, laissez message.

BEDFORD, 4 1/2, libre immédiatement, non-mueblé, antenne communautaire, 1 espace de rangement intérieur, 1 espace de stationnement avec prise, déneigement compris et service de conciergerie. Situé à proximité de l'église et du centre-ville. Aussi bachelors meublés et chauffés, libre immédiatement. Dernier mois du bail gratuit. 248-7704, 248-7774.

GRANDS 5 1/2, très propres et très calmes, stationnement, bois franc, vue sur la base militaire pour les Montgolfières, 395\$/mois, pour le 2e et 3e étage, 358-9384, avant 20 h.

GRAND 4 1/2, 1 mois gratuit, près école N.-D.-L., Saint-Jean, fraîchement peint, installation laveuse/sècheuse, stationnement 2 voitures, propriétaire occupant, personne désirant la tranquillité, libre immédiatement, 347-1381, après 21 h.

IBERVILLE, 4 1/2, rénové, face à un parc, 375\$/mois, 349-1476.

LA FABRIQUE DE SAINT-VALENTIN, offre une partie du presbytère en location, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, droit au terrain, 500\$/mois, 291-3391.

LOGEMENT 5 1/2, presque tout rénové et peinturé de cette année, 160, rue Legrand, Saint-Jean, près de la Base, 425\$/mois, 346-1241.

NOTRE-DAME DE STANBRIDGE, grand 5 1/2 super propre, vaste terrain, bord de l'eau, frais peint, tapis mur à mur, déneigement, antenne communautaire, toiture refaite, tél.: 296-4365, 296-4941, 296-4793.

RUE VANIER à Saint-Jean, luxueux 4 1/2, construction neuve. Nombreux avantages. Occupation immédiate. A voir! 348-6859, 346-4872, 347-9082.

SAINT-JEAN, 5 1/2 à louer, très grand, sur boul. Normandie, près polyvalente, très propre et moderne, 1er étage, besoin d'un concierge, prix à discuter, tél.: 347-7267 ou 359-0322.

Saint-Jean-sur-Richelieu 4 1/2

1 mois gratuit
 Stationnement privé,
 près hôpital et maga-
 sins, beau logement,
 peinture refaite
348-2009

3 1/2, Saint-Georges et Saint-Pierre, rénové, peinturé, tapis neuf, 1er plancher, libre immédiatement, stationnement, 280\$/mois, 358-3515, le soir.

4 1/2, frais peint, près de la Base, Cégep, 300\$/mois, 1 mois gratuit, 942, rue Saint-Jacques, bois franc, stationnement, 346-6558.

5 1/2, ans un bas, compris avec le stationnement, le sous-sol, frais peinturé, 390\$/mois, 346-3669.

5 1/2, possibilité de 2 MOIS GRATUITS, construction récente, 106, boul. Saint-Luc, Saint-Jean, entrée laveuse/sècheuse et lave-vaisselle, intercom, aspirateur central, place de rangement, cabanon, arrêt autobus, cour asphalté, 454-9884 (frais accepté).

5 1/2, 1 MOIS GRATUIT, construction récente, 106, boul. Saint-Luc, Saint-Jean, entrée laveuse/sècheuse et lave-vaisselle, intercom, aspirateur central, place de rangement, cabanon, arrêt autobus, cour asphalté, 454-9884 (frais accepté).

14 chambres

GRANDE CHAMBRE dans bungalow, réfrigérateur, cuisinière, climatiseur, pas d'alcool ni drogues, 345, 7e Avenue, Iberville, 346-5274.

RÉSIDENCE LATENDRESSE, chambres simples et doubles, 1er étage, 475\$/mois, près de toutes commodités, excellente nourriture, 347-7540.

RÉSIDENCE D'AMOURS: pour personne âgée, chambres simple ou double à louer avec bonne nourriture, ambiance familiale, 245-0243.

MÉTAL et FER

neufs ou d'occasion
 En feuilles
 ou en
 pièces
 de tous
 genres

Les Équipements Pascali enr.
 545, Route 219, Napierville
 245-7532
 Fax: 245-7532

RÉUSSITE MONÉTAIRE

Commencez maintenant!
 50 000\$ et plus par année

Compagnie internationale avec 26 ans d'expérience recherche représentant(s) avec automobile pour le territoire de Saint-Jean-sur-Richelieu et la région.

- Expérience non nécessaire
- Entraînement complet donné à Repentigny ou à Granby
- Dépenses d'auto
- Bonifications de vacances
- Rendez-vous fournis

Appelez sans frais au:

(514) 582-4575 (Repentigny) ou
 (514) 777-7824 (Granby)

annonces classées 347-5371

15 propriétés

A LOUER OU à vendre. Dans Saint-Edmond, aubaine! Maison 6 pièces, 3 chambres, grande cuisine moderne, salon avec portes françaises, chambre froide au sous-sol, superbe terrain clôturé, près écoles, tél.: 348-8335.

JOLI BUNGALOW, 5 1/2, planchers bois franc, patio, quartier Saint-Gérard, très calme, 575\$/mois, 348-7639.

16 divers

A SOUS-LOUER: local commercial à Iberville, 1.300 pieds carrés, tél.: 358-4356.

2 077 PIEDS CARRÉS

Local commercial à sous-louer dans le centre-ville de Saint-Jean, 268, rue Champlain (près de la rue Foch), peut répondre à plusieurs besoins, récemment rénové, grande vitrine, rez-de-chaussée

1 622,80\$/mois
 RENSEIGNEMENTS:
347-8328

Vie et liberté du troisième âge

Chambres: encore quelques places disponibles
 Unités de logements: location immédiate



275, rue de l'Église
 Napierville
 245-0260

21 automobiles

CAMARO IROC-Z, 1985, 75.000 km, toit en T, tout équipé, 5 vitesses, 4 pneus neufs, 7.495\$, Papineau enr. 293-4904.

CAMARO Z-28, 1980, V-8, automatique, 75.000 km original, jamais sorti l'hiver, faut voir absolument, 348-6013, après 18h.

CHRYSLER CORDOBA, 1980, 300\$, 348-4095.

DATSUN STANZA familiale 1984, hatchback, manuelle 5 vitesses, 97.000 km, 346-5174.

DODGE ASPEN 1979, excellente condition, très propre, 358-9980.

DODGE SHADOW, 1987, autonome, 4 portes, très propre, 38.000 km, 5.500\$, 346-0454.

MAZDA LX 1986, 5 vitesses, impeccable, prix 3 900\$, pour plus de renseignements, demandez Michel 346-1220.

MERCEDES 300 E 1987, impeccable, 79.000 km, sièges chauffants, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver, extérieur et intérieur beige, prix demandé: 40.000\$, 444-1972.



M. Philippe Deland
 Remerciements

Madame Gisèle Guay Deland ainsi que les membres de la famille remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie et d'affection lors du décès de Monsieur Philippe Deland survenu le 17 juin dernier.

Parents et amis sont priés de considérer ces remerciements à titre personnel soit pour leurs offrandes de messe, cartes, dons, visites au salon ou présence aux funérailles.

POUR VOUS CULTIVATEURS

Fini le ramassage des roches et la perte de temps. Nous avons à votre service: Râteau à roches, chargeur, camions et deux tracteurs.

Aussi **CONTRACTEUR EN EXCAVATION** à un prix très compétitif

S'adresser à:
F & M ROBITAILLE & FILS INC.
 Tél.: (514) 346-6644

BETON FRAIS - MALAXAGE SUR PLACE

LES ENTREPRISES
Leo Lamarre
 INC

BÉTON
 «Ready mix»



LIVRAISON DU LUNDI AU SAMEDI MATIN

Trois (3) bétonnières pour mieux vous servir en plus grande quantité et plus rapidement.

104, rue Campbell, Henryville

299-2299

RABBIT LS, 1981, 117.000 km, 4 vitesses, AM/FM cassette, mécanique A-1, quelques réparations mineures à effectuer, 650\$ négociable, 349-3814, après 17h.

RENAULT ALLIANCE 1983, toit ouvrant, automatique, bonne condition, pneus neufs, prix ferme 700\$, tél.: 346-2567 ou 246-3671.

RENAULT 5 GTL sport 1985, pneus, système d'échappement et freins refaits à neuf. Très bonne condition, aussi Plymouth Fury III 1967, 72.000 milles, propre, 1.200\$, 349-4786.

TOYOTA TERCEL, 1989, automatique, 2 portes, radio AM/FM cassette, 55.000 km, 4 pneus neufs, garantie 5 ans/100.000 km, Papineau enr. 293-4904.

VOLVO 1968, voiture de collection, 4 cylindres, 84.000 km original, demande 5.500\$, tél.: 358-5557.

22 bateaux et moteurs

ENCAN

«sans réserve»
 d'un ex-concessionnaire Case-Inter
 978, rang Sainte-Marie
 Saint-Sébastien, comté d'Iberville
 Le vendredi 19 juillet 1991 à 9 h 30 précises

Seront vendus: camions, remorque, machinerie, inventaire pièces neuves et usagées, équipement de bureau et de garage: 7 camions, 3 à 10 roues, diesel dont 2 «Inter» avec plate-forme hydraulique de 24 pi, un no F-1954, modèle 1980, moteur DT-466, et un CO 1954, modèle 1979, moteur neuf et en très bonne condition; et un «Ford» no 8000, modèle 1978 avec moteur «Caterpillar», boîte à bascule avec côtés à grain et porte pneumatique; 3 «GMC» dont un C-35, diesel 1 1/2 tonne à roue double avec plate-forme hydraulique 12 pi avec treuil et 2 pick-ups S-15, un à 4 roues motrices avec moteur V-6, transmission 5 vitesses, modèle 1985, 103263 km et un diesel modèle 1984 avec transmission 4 vitesses; camion «Ford» Step-Van, 1 tonne à roue double avec boîte fermée; bonne remorque «Road Way Trail Float» de 45 pi à 3 essieux doubles.

Machinerie: 2 tracteurs «Inter» diesel avec cabine, un no 1066 hydro et un no 826; chargeuse (uni-loader) «M.-F.» 711-B au gaz; 2 moissonneuses-batteuses «Inter» au gaz, une no 715, table 13 pi et une no 105 avec «reel» et ramasseur d'endain; 5 tables à grain, une no 715 et les autres no 810 de 13 et 15 pi; table de soya «Inter» no B20, 15 pi; «reel» de 15 pi à dents de plastique; 4 nez à maïs, 2 «Inter» no 863 «M.-F.» 43 et 2 «M.-F.» 33 et 43; système d'irrigation «Vernar» avec pompe, moteur à gaz sur remorque, rouleau à boyau avec treuil; 2 canons sur roues et un lot de connecteurs en T; plusieurs charrues, modèle semi-porté, 4 et 5 raies, «Inter» no 720, 710 et 510 et une «Kvermerland»; plusieurs charrues, att. 3 points, 3 et 4 raies, une «Inter» 440, 4 raies, 3 points, une «Hyden» 4 raies, 3 points; soussolleuse «J.D.» 5 pattes; herse à disques «Inter» no 350, 40 disques; herse à pâturage; vibroculteur 8 1/2 pi avec rouleau; plusieurs vibroculteurs semi-porté «Bervac» avec rouleau 18, 18 1/2 et 21 pi; semeuse «Inter» no 10, 16 disques sur pneus; châssis de sarcler «Vicon»; 3 faucheuses-conditionneuses dont une «Inter» 990 et 2 «Hesston», une PT-10 et une «Hydro» 1014; fourragère «N.-H.» Super 717, ramasseur d'endain neuf et nez à maïs rang; boîte à ensilage «Inter» no 110; 2 souffleurs à ensilage «Inter» no 56; boîte en fibre de verre pour pick-up; boîte à gravier en aluminium pour camion 10 roues; souffleur à neige «McKee» 2 vis, att. 3 points; plusieurs chargeurs frontaux pour tracteur de 50 CV et moins; plusieurs pare-chocs; et d'autres articles trop longs à énumérer.

Pièces: quantité de pneus pour tracteurs ou moissonneuses-batteuses de toutes dimensions; choix d'ensembles de roues doubles; pièces de moissonneuse-batteuse, semeuse, planteur à maïs; stabilisateurs 3 points; pièces diverses vendues en lot, etc.

Équipement de bureau pour meubler 10 bureaux: secrétaires; table de conférence; plusieurs classeurs verticaux et latéraux 3 et 4 tiroirs; ordinateur ADP avec 2 imprimantes, écran et programme de concessionnaire; 2 photocopieurs; télécopieur (fax); 5 calculatrices; machine à écrire; chaises de bureau, de secrétaire et chaises droites; tapis de corridor.

Équipement de garage: tour à métal; 2 poutres (H-Beam) de 35 pi avec 6 chariots; 10 treuils à chaîne (chain-block); compresseur à air; machine à pneus; scie à fer à rubans; 4 laveuses à pression portatives dont une à vapeur, l'autre à eau chaude chauffée électrique et pneumatique; établi avec étai; soudeuse électrique; pompe de bari; fusil à graisser; étagères en métal pour département de pièces; inventaire de fer neuf; quantité de métal usagé.

Visite le 18 juillet de 13 h à 17 h
 Horaire de la vente
 9h30 - Pièces et équipement de garage
 12h30 - Équipement de bureau
 13h30 - Camions et machinerie
 Condition: comptant
 Cantine sur les lieux

Pour renseignements, s'adresser au (514) 296-8201 ou à l'encanteur.

Daniel Paul-Hus
 encanteur bilingue
 635, rue Papineau, Saint-Hyacinthe
 Tél.: (514) 773-5660



Extra inc.
 Tél.: 359-0021



Monique Dolbec

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU: près du golf et rivière, bungalow 1989, 3 chambres à coucher, façade brique, boisé à l'arrière, haie de cèdres 10 pieds, terrain 138 pieds de profondeur, beau secteur paisible, faites une offre.

46 000\$: lie Sainte-Thérèse, bungalow, 2 grandes chambres à coucher, terrain 10800 pieds carrés, arbres matures, incluant tous les meubles principaux et poêle à combustion lente, le tout très propre, remise 12x16, atelier isolé 12x12, idéal comme premier investissement, faut voir!

32 ameublement

ACHETONS cuisinières, réfrigérateurs, payons jusqu'à 500\$, et laveuses, sècheuses, payons jusqu'à 400\$, en bonne condition et achetons appareils ménagers défectueux, téléviseurs ainsi que mobiliers de cuisine en bois. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

DIVAN ET CAUSEUSE «Vilas», très propres, excellente condition avec tables de salon, 359-7535.

SOTES VERTICAUX, grandeur 96x84 po, couleur gris et bourgogne en PVC, plus 4 cadres (tableaux) moderne, 359-7345.

STORES VERTICAUX, 2 noirs en aluminium, un 44x64 et 26x46, 1 rose en PVC, 44x64 et 1 bleu gris en PVC, 35x46, en bon état, 347-1854 après 17h.

33 animaux

ACHETONS CHIOTS: mélangés, de petites races, 348-9129.

PENSION pour chevaux, vente de chevaux, après 18 h: 346-8093.

34 articles de sport

DUNE BOGGY décapotable, style Mercedes, valeur 12,000\$, demande 6,900\$, accepterait échange van ou pick-up, tél.: 296-4968.

PLANCHE A VOILE, LeBoard, voile 7,2, servi 10 fois, 350\$, 348-5052.

35 bois et matériaux de construction

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre à la corde (bois de montagne), 291-5175, 291-5635.

BOIS DE CHAUFFAGE, 100% bois franc, bois sec, aussi bois d'allumage, livraison immédiate et à l'année, 358-2260.

BOIS DE FOYER à vendre, 16 pouces, tél.: 299-2862.

38 musique ou instruments

ORGUE «HAMMOND», 2 claviers, les basses et le tempo, presque neuve, à sacrifier, 700\$ négociable, soir: 349-1772.

40 divers

ACHAT DE MÉTAUX et auto, pour ferraille, 347-7223.

ACHÈTERAIS réservoir (tank) septique, usagé en béton, 291-3398.

ANTENNE DE TÉLÉ, avec rotor et tour DMX 36, buffet avec huche, mobilier de chambre, fauteuils en «foam», fauteuils berçants, lampes suspendues, causeuse beige, petite table de cuisine avec 2 chaises, 346-2314.

A VENDRE: NOUVEAU MIEL, n'oubliez pas vos contenants, Hermann Blum, 1114, rang des Dussault, Saint-Alexandre, 346-5968.

ATELIER CHEZ ANDRÉ. Meubles de parterre, balançoires traditionnelles sur billes, prix rég.: 245\$, spécial 210\$, petites balançoires basses sur billes avec table, 265\$, table à pique-nique en épinette, 59\$, tables en cèdre, 79\$, spécial 65\$, tables en bois traité, 89\$, spécial 75\$. 1550, rue Union, Saint-Césaire, heures d'ouverture tous les jours de 9 h à 21 h, du lundi au vendredi, samedi et dimanche 9 h à 18 h, tél.: 469-3956.

GUÉNILLES POUR TISSER, 3,000\$ livres pour 800\$ et métier à tisser 60 po, Héritage, 500\$, 348-0557.

J'ACHÈTE série au complet de cartes de hockey, en très bonne condition, de toutes les années, je peux donner bon prix, Pierre à: 346-8802.

PLANEUR TÉLÉGUIDÉ (avion télécommandé à distance), payé 875\$ laisserais à 275\$, tél.: 296-4968.

REMORQUES avec boîtes, toutes catégories ou à bateaux toutes catégories, à vendre et aussi faites sur demande, tél.: 346-2397.

STORES HORIZONTAUX (2) en aluminium, marque «Bergemont», 28 1/4 x 44 3/4, couleur jaune pâle, état neuf, 100\$/deux, tél.: 348-6013, après 18 h.

2 CLIMATISEURS à vendre, case thermopompe, 347-6471.

50 demandes

GARDERAI enfants à temps plein ou partiel, secteur rue Rouen, Saint-Luc, collation, jeux, j'ai 3 enfants, Diane: 349-3617.

JE ME CHERCHE, un emploi comme préposé aux bénéficiaires (privé) avec expérience, 291-3396 ou laisser message.

51 offres

VENDEUR(ÈSE) POUR BIJOUTERIE, travail temps partiel à Saint-Jean-sur-Richelieu, expérience serait un atout, non-fumeur(se), Mme Martel, 347-7268.

52 offres

CARTOMANCIENNE, numérologue, tarologue, quelles que soient vos questions il y a toujours une réponse. Consultation complète (amour, argent, santé...), 359-6713.

FEMME ferait ménage, minimum 3 heures, pour 20\$. Carole: 347-1160.

Attention!
Les services de mini-pépine
-Excavation, rotoculteur, terrassement, pose de gazon, système de drain
-Sable, terre, pierre
En petites quantités
Appelez Richard
après 17 h
460-4756

rencontre-amitié

AFFINITÉ, AFFINITY agence de rencontre sérieuse, confidentielle, rencontres garanties selon vos goûts, personnalité, quelque soit votre âge, consultation personnalisée à votre domicile, information gratuite, 462-3022 Brossard.

AMoureux DU NORD. Copies de photos avec liste de noms, descriptions, télé-

phones, hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames. 6620-5, Cachée, Saint-Damien, JOK 2E0 (514) 835-3820.
SI TU ES SEULE, et que tu as entre 40 et 50 ans, que tu aimes le dialogue et partager tes idées. Envoie moi donc, un mot avec ton numéro de téléphone, la discrétion est assurée, François Boisvert, C.P. 126 Saint-Luc, JOJ 2A0.

activités de la semaine

Saint-Jean
Âge d'or

21 juillet

Âge d'or
Saint-Grégoire

L'Âge d'or de Saint-Jean offre la possibilité à ses membres d'obtenir des billets pour le Théâtre de l'Écluse à prix spéciaux, valide pour toute la saison estivale. Pour info: 346-5554 ou 347-1397.

- Comptabilité
- Tenue de livres
- Service de paye
- Impôts

Service de Comptabilité
Iberville
Georges Marcotty
346-2422




CENTRE-AUTO

Canadian Tire pense à vos vacances.

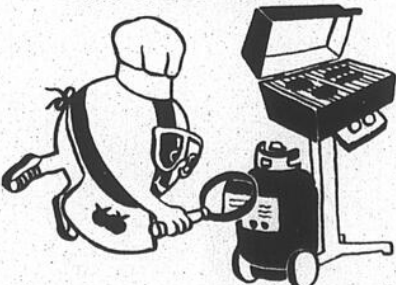
Profitez de cette offre

FAITES RÉPARER VOTRE VOITURE... NE PAYEZ RIEN PENDANT 3 MOIS

AUCUN PAIEMENT ni AUCUN INTÉRÊT sur tout service* de 150\$ ou plus pendant 3 mois, quand vous utilisez votre carte Canadian Tire



QUAND J'UTILISE LE PROPANE...



ma sécurité, j'y vois!

Renseignements: (418) 643-4817

Gouvernement du Québec
Ministère du Travail
Direction des communications



Plus que jamais le meilleur choix
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Robert Blanchard, propr.
348-3851



3% DE BILLETS BONIS AU COMPTANT



UN GRAND ÉVÉNEMENT À SAINT-JEAN

la Noël d'été

AUX DEUX GRANDES MAISONS DU MEUBLE

maison
ETHIER

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Face au Collège militaire

(saint-jean) inc.

MEUBLE BUDGET
346-1090,
658-4812 (Mtl)

LES CADEAUX DU «TEMPS DES FÊTES» AU BEAU MILIEU DE L'ÉTÉ

Les deux grandes maisons annoncent de fortes chaleurs, (jusqu'à 40° celcius)
En effet, vous y trouverez des réductions allant de 10 à 40% sur l'ameublement de salon, de chambre, de cuisine et d'extérieur. En plus des cadeaux tout aussi chaud sur les électroménagers et l'électronique.

NE SOYEZ PAS COMME
À CHAQUE ANNÉE: À LA
DERNIÈRE MINUTE.

faites vos achats de Noël 5 mois à l'avance

Profitez
de nos cadeaux
maintenant
QUELLE BONNE IDÉE!

VOUS ACHETEZ MAINTENANT
ET NE PAYEZ RIEN
AVANT

Janvier 92

TOUT UN CADEAU!

Aucun acompte ni intérêt avant janvier 1992.
Ensuite possibilité de plan de crédit (sujet à approbation).

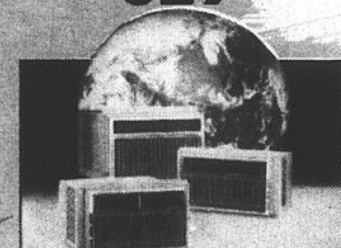
DES SPÉCIAUX-CADEAUX PARTOUT DANS LES DEUX MAGASINS

VOICI QUELQUES EXEMPLES: *livraison gratuite et service après-vente garanti*



elran SOFA à 849\$
Egalement disponibles: causeuses et fauteuils

RÉFRIGÉRATEURS
ET CUISINIÈRES
GE et HOTPOINT
À PRIX TRÈS
SPÉCIAUX



FEDDERS
CLIMATISEURS 5 000 BTU
à partir de
329\$



LAVE-VAISSELLE
à partir de
369\$
MOFFAT

RCA

SUPER CADEAU

CAMÉRA
À PRIX SPÉCIAL
VIDÉO à **289\$**

TÉLÉVISEURS

20 po (mono) **369\$**
26 po (stéréo) **595\$**
28 po (stéréo) **998\$**
*Avec table support gratuite



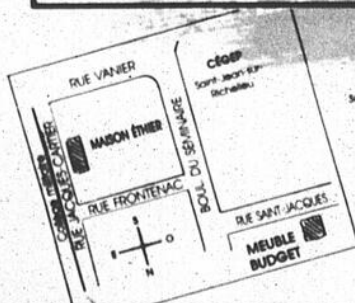
MCCLARY

LE DUO AVEC ÉQUIPEMENT COMPLET
à seulement **849\$**

le 25 juillet 91

JOUR DE LA NOËL D'ÉTÉ

Une foule de cadeaux, surprise d'un jour seulement, 50% de réduction sur tous les éléments décoratifs, lampes halogènes et autres, plantes artificielles, tables de salon, vases, horloges et reproductions d'artistes renommés tels que Roger Alexandre et Tex Lecor.



De Montréal: autoroute
des Cantons de l'Est -
sortie Saint-Jean-sur-
Richelieu - sortie
boulevard du
Séminaire Sud

maison

ETHIER

(saint-jean) inc.

126, rue Jacques-Cartier Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Face au Collège militaire

MEUBLE BUDGET
845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
À côté du Palais de la Renovation
346-6129, 346-1390

346-1090,
658-4812 (Mtl)